

EN 2
EN 3
EN 5
EN 5N
EN SR

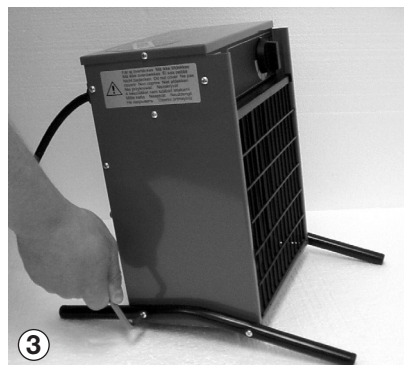
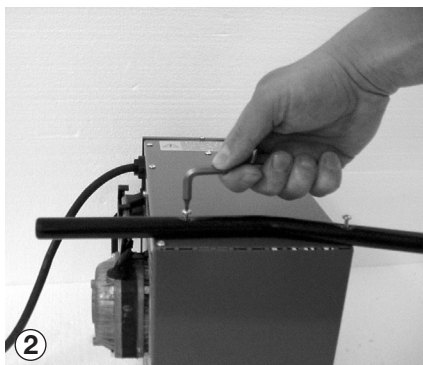
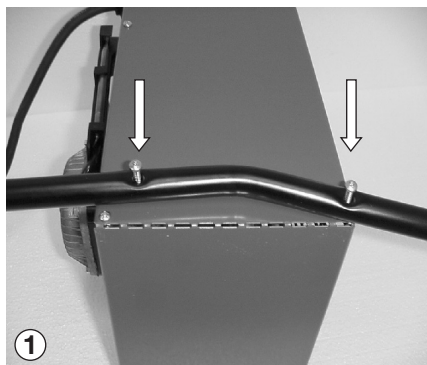


EN 9
EN 9N
EN 15
EN 15N

SE	BRUKSANVISNING FÖR ELVÄRMEFLÄKT	2
DK	BRUGERINSTRUKTION TIL ELEKTRISK VARMEBLÆSE	3
NO	BRUKSANVISNING FOR ELEKTRISK VARMEVIFTE	4
FI	LÄMPÖPUHALTIMEN KÄYTTÖOHJEET	5
GB	USER INSTRUCTIONS FOR ELECTRIC FAN HEATER.....	6
DE	GEBRAUCHSANLEITUNG HEIZLÜFTER.....	7
FR	MODE D'EMPLOI DU RADIATEUR SOUFFLANT	8
IT	ISTRUZIONI PER L'USO DEL VENTILATORE DI RISCALDAMENTO ELETTRICO	9
NL	GEBRUIKSAANWIJZING VOOR ELEKTRISCHE VENTILATORKACHELS ...	10
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI NAGRZEWNICY ELEKTRYCZNEJ	11
CZ	NÁVODA NA ELEKTRICKÉ TEPELNE TĚLESO.....	12
HU	HŐSUGÁRZÓ HASZNÁLATI UTASÍTÁS.....	13
EE	EELEKTRISOOJAPUHURI KASUTUSJUHEND	14
LV	ELEKTRISKĀ SILDĪTĀJA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA.....	15
LT	ELEKTRINIO ŠILDYTUVO NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS	16
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭЛЕКТРОНАГРЕВАТЕЛЯ.....	17
TR	ELEKTRİKLİ SICAK HAVA VANTİLATÖRÜ.....	18

Läs denna instruktion innan produkten används. Spara bruksanvisningen för framtida bruk.

VIKTIGT! Innan värmefläkten tas i bruk skall de medlevererade benställningarna monteras på värmarens sidor. Försänkningen i benställningen skall vara uppåt mot skruvskallen (se pilar bild 1). Använd medsänd Torxnyckel och skruva i skruvarna till ca ett varv återstår (se bild 2). Placera värmaren på plant underlag enl. bild 3 och spänn fast samtliga skruvar.



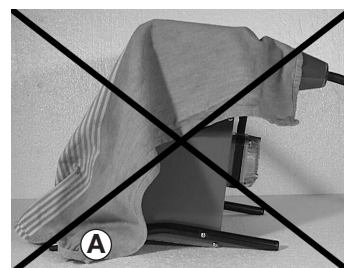
Användning

Denna produkt är inte avsedd att användas av barn eller personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om inte anvisningar angående produktens användning har getts av person med ansvar för deras säkerhet eller att denna person övervakar handhavandet. Barn skall hållas under uppsikt så att de inte kan leka med produkten.

Elvärmefläkten är flyttbar och avsedd för uppvärmning av lokaler. Elvärmefläkten är godkänd för fuktiga och våta utrymmen, och används bl.a. på byggarbetsplatser, lager, i butiker och för hemmabruk. Den är elsäkerhetsprovad och EMC-testad av SEMKO. Värmefläkten är CE-märkt. Kapslingsklass: IP X4 (motsvarar sköljtät).

Säkerhet

- Använd inte denna värmare i omedelbar närhet av dusch, badkar eller svimningpool.
- Placera värmaren på stabilt underlag, så att den inte kan välta.
- Värmaren får ej placeras omedelbart under fast vägguttag.
- Placera värmaren så att brännbart material ej kan antändas.
- Värmaren får ej övertäckas, då detta kan medföra överhettning och brandfara (se även bild A).
- Värmaren får heta ytor under drift.



Inkoppling och funktion EN 2 och EN 3

Värmaren ansluts till 230V~ jordat uttag.

Termostat 0–35°C.

Termostaten (B) i EN 2 och EN 3 reglerar temperaturen.

Kontinuerlig drift eller termostatstyrd fläktmotor.

Värmefläkten levereras med kontinuerlig drift på fläktmotorn, d.v.s. fläktmotorn går alltid oberoende av termostatsens läge.

Detta ger jämnast temperatur i lokalen. Värmaren kan kopplas om till termostatstyrd fläktmotor, d.v.s. termostaten slår av värmen

och fläktmotorn samtidigt. Omkoppling görs enligt anvisning i locket, och skall utföras av fackman.



Inkoppling och funktion EN 5, EN 9 och EN 15

Värmare med CEE-intag skall anslutas till 400V3N~ (se typskylt) med 5-ledarkabel.

Värmaren med sladd skall anslutas till 230V~, alt. 230V3~ enl. typskylt.

Med brytare C (0–1) startar man och slår ifrån värmefläkten.

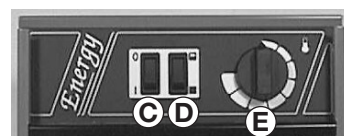
Med brytare D väljer man värmeeffekt enl. följande:

EN 5	■ – 3,3 kW	■ – 5 kW
EN 9	■ – 6,0 kW	■ – 9 kW
EN 15	■ – 7,5 kW	■ – 15 kW

Termostat 0–35°C (EN 15 0–30°C)

Termostaten (E) i EN 5, EN 9 och EN 15 reglerar temperaturen, och kopplar in vald värmeeffekt.

Kontinuerlig drift eller termostatstyrd fläktmotor. Se EN 2 och EN 3.



Rengöring

Rengör värmaren regelbundet, då damm och smuts kan orsaka överhettning och brandfara.

Skötsel och reparationer

Följande åtgärder skall utföras av tillverkaren, serviceföretag eller av likvärdig kvalificerad person:

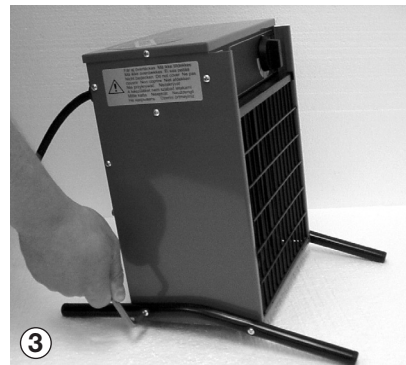
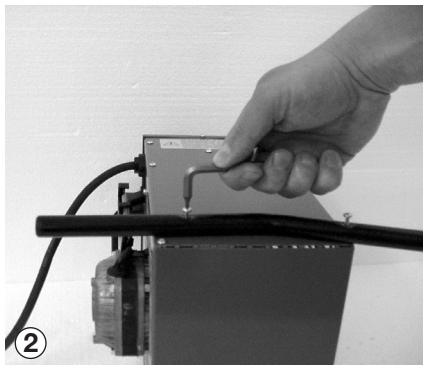
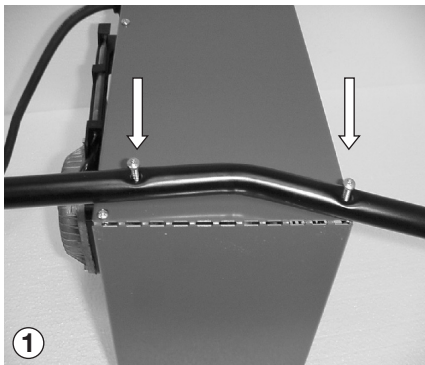
Byte av nätsladden.

Värmaren har inbyggd temperaturbegränsare som bryter spänningen vid överhettning.

Om temperaturbegränsaren löst ut, gör värmaren spänningslös, låt den svalna och avhjälpe felet.

Læs disse instruktioner for produktet tages i brug. Gem instruktionerne til fremtidigt brug.

VIGTIGT! Inden varmeventilatoren tages i brug, skal de medleverede benstel monteres på varmerens sider. Forsænkningen i benstellet skal vende op mod skruenhovedet (se pile billede 1). Anvend den medfølgende Torxnøgle og skru skruerne i, indtil der mangler ca. en omdrejning (se billede 2). Placer varmeren på et jævnt underlag iht. billede 3 og fastspænd samtlige skruer.



Anvendelse

Dette produkt er ikke beregnet til at blive brugt af børn eller personer med nedsatte fysiske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden med mindre, en person med ansvar for deres sikkerhed har givet anvisning på produktets anvendelse eller, at denne person overvåger forehavendet. Børn skal holdes under opsyn, så de ikke kan komme til at lege med produktet.

Elvarmeventilatoren kan flyttes og er beregnet til opvarmning af lokaler. Elvarmeventilatoren er godkendt til fugtige og våde rum, og anvendes bl.a. på byggepladser, lagre, i butikker og til privatbrug. Den er el-sikkerhedskontrolleret og EMC-testet af SEMKO. Varmeventilatoren er CE-mærket. Kapslingsklasse: IP X4 (modsvarende vandtæt).

Sikkerhed

- Anvend ikke denne varmer i umiddelbar nærhed af brusebad, badekar eller swimmingpool.
- Placer varmeren på et stabilt underlag, så den ikke kan vælte.
- Varmere må ikke placeres umiddelbart under fast vægkontakt.
- Placer varmeren, så brandbart materiale ikke kan antændes.
- Varmere må ikke tildækkes, da dette kan medføre overophedning og brandfare (se også billede A).
- Varmere får varme overflader under drift.

Tilkobling og funktion EN 2 og EN 3

Varmere tilsluttes til 230V ~ jordkontakt.

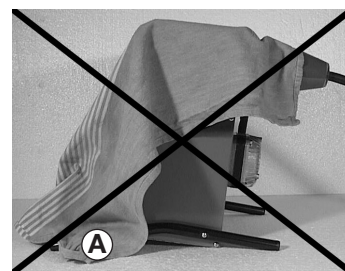
Termostat 0-35°C

Termostaten (B) i EN 2 og EN 3 regulerer temperaturen.

Kontinuerlig drift eller termostatstyret ventilationsmotor.

Varmeventilatoren leveres med kontinuerlig drift på ventilatormotoren, dvs. at ventilatormotoren altid kører uanset termostats stilling.

Dette giver en ensartet temperatur i lokalet. Varmere kan kobles om til termostatstyret ventilatormotor, dvs. at termostaten slår varmen og ventilationsmotoren fra samtidigt. Omkobling foretages iht. anvisning i låget, og skal udføres af en fagmand.



Tilkobling og funktion EN 5, EN 9 og EN 15

Varmere med CEE-indtag skal tilsluttes til 400V3N~(se typeskilt) med 5-lederkabel.

Varmere med ledning skal tilsluttes til 230V~, alternativt 230V3~ iht. typeskilt.

Med afbryder C (O-I) starter man varmeventilatoren og slår den fra.

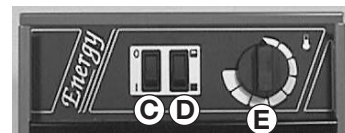
Med afbryder D vælger man varmeeffekt iht. følgende:

EN 5	■ - 3,3 kW	■ - 5 kW
EN 9	■ - 6,0 kW	■ - 9 kW
EN 15	■ - 7,5 kW	■ - 15 kW

Termostat 0-35°C (EN 15 0-30°C)

Termostaten (E) i EN 5, EN 9 og EN 15 regulerer temperaturen og tilkobler den valgte varmeeffekt.

Kontinuerlig drift eller termostatstyret ventilationsmotor. Se EN 2 og EN 3.



Rengøring

Rengør varmeren regelmæssigt, da støv og snavs kan forårsage overophedning og brandfare.

Vedligeholdelse og reparation

Følgende foranstaltninger skal foretages af producenten, en servicetekniker eller en person med tilsvarende kvalifikationer:

Udskiftning af netledningen.

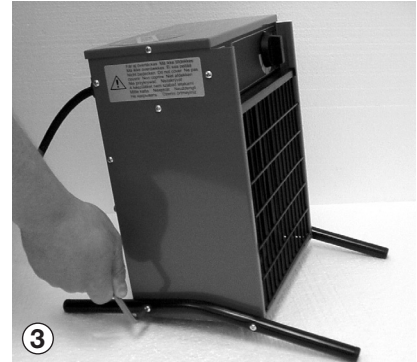
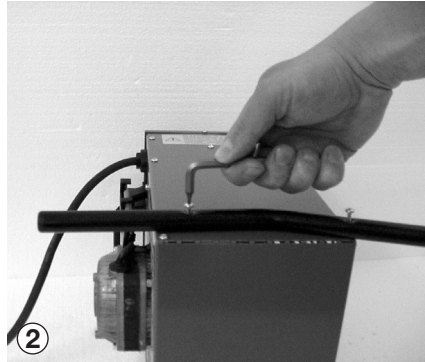
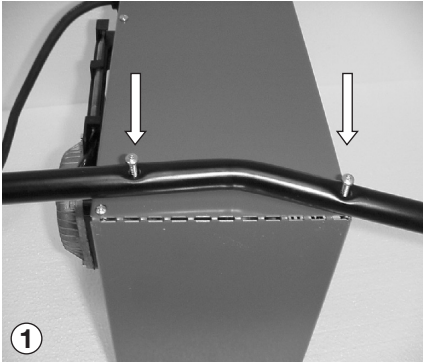
Varmere har indbygget temperaturbegrænsere, der afbryder spændingen ved overophedning.

Hvis temperaturbegrænseren er udløst: Gør varmeren spændingsløs, lad den køle af, og afhjælp fejlen.

NO

Les denne bruksanvisningen for varmeviften tas i bruk. Spar anvisningen for senere bruk.

VIKTIG! Før varmeviften tas i bruk, må de medfølgende bena monteres på varmeviftens sider. Fordypningene i bena skal peke opp mot skruhodet (se piler på ill. 1). Bruk vedlagt Torx-nøkkel og skru inn skruene til ca. 1 omdreining gjenstår (se ill. 2). Plasser varmeviften på plant underlag i samsvar med ill. 3, og skru alle skruer helt til.



Bruksområder

Dette produktet er ikke ment til å brukes av barn eller personer med redusert fysisk eller mental evne eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre en person med ansvar for deres sikkerhet har gitt anvisninger for bruk av produktet eller vedkommende overvåker håndteringen. Barn må holdes under oppsikt slik at de ikke kan leke med produktet.

Den elektriske varmeviften er flyttbar og beregnet på oppvarming av lokaler. Den er godkjent for fuktige og våte områder, og brukes blant annet på byggarbeidsplasser og lager, i butikker og boliger. Den er elsikkerhetstestet og EMC-testet av SEMKO. Varmeviften er CE-merket. Innkapslingsklasse: IP X4 (tilsvarer skylletett).

Sikkerhet

- Denne varmevifte må ikke brukes i umiddelbar nærhet av dusj, badekar eller svømmebasseng.
- Plasser varmeviften på stabilt underlag, slik at den ikke kan velte.
- Varmeviften må ikke plasseres rett under fast veggkontakt.
- Plasser varmeviften slik at brennbart materiale ikke kan antennes.
- Varmeviften må ikke tildekkes, da dette kan medføre overoppheting og brannfare (se også ill. A).
- Varmeviften får varme overflater under drift.



Tilkobling og funksjon EN 2 og EN 3

Varmeviften kobles til 230V ~ jordet kontakt.

Termostat 0-35°C

Termostaten (B) i EN 2 og EN 3 regulerer temperaturen.

Kontinuerlig drift eller termostatstyrt viftemotor

Varmeviften leveres med kontinuerlig drift av viftemotoren, dvs. at viftemotoren alltid går, uavhengig av termostatinnstillingen. Dette gir jevnest temperatur i rommet. Varmeviften kan kobles om til termostatstyrt viftemotor, dvs. at termostaten slår av varmen og viftemotoren samtidig. Omkoblingen gjøres etter anvisninger i lokket, og skal utføres av fagmann.



Tilkobling og funksjon EN 5, EN 9 og EN 15

Varmevifter med CEE-kontakter skal kobles til 400V3N~ (se typeanvisning) med 5-lederkabel.

Varmevifter med ledning skal kobles til 230V~, evt. 230V3~ i henhold til typeanvisning.

Bryter C brukes til å slå på og av varmeviften.

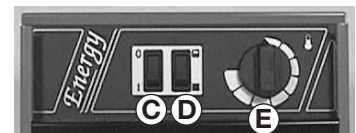
Bryter D brukes til å velge varmeeffekt etter følgende tabell:

EN 5	■ – 3,3 kW	■ – 5 kW
EN 9	■ – 6,0 kW	■ – 9 kW
EN 15	■ – 7,5 kW	■ – 15 kW

Termostat 0-35°C

Termostaten (E) i EN 5, EN 9 og EN 15 regulerer temperaturen og kobler inn valgt varmeeffekt.

Kontinuerlig drift eller termostatstyrt viftemotor – Se EN 2 og EN 3.



Rengjøring

Rengjør varmeren regelmessig, ettersom støv og smuss kan føre til overoppheting og brannfare.

Vedlikehold og reparasjon

Følgende tiltak skal utføres av produsenten, servicebedrift eller av person med lignende kvalifikasjoner:

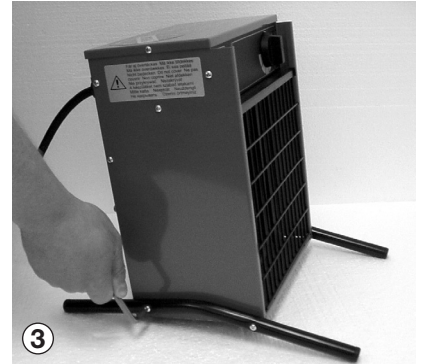
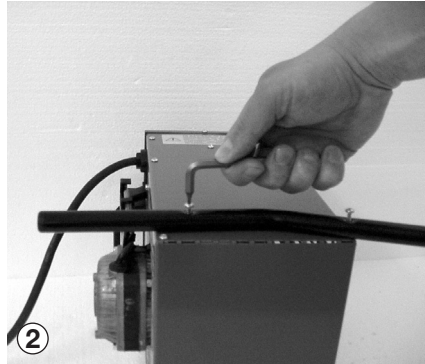
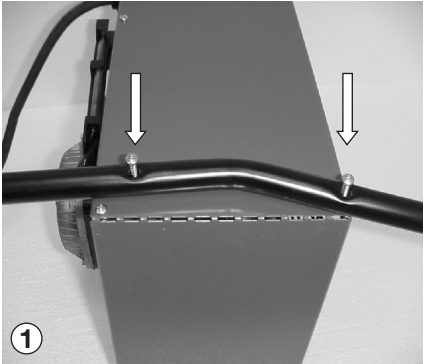
Bytte av ledning.

Varmeren har innebygd temperaturbegrenser som bryter strømmen ved overoppheting.

Hvis temperaturbegrenseren er utløst, bryt strømmen til varmeren, la den kjøle seg ned og utbedre feilen.

Lue nämä käyttöohjeet ennen laitteen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohjeet tulevaa käyttöä varten.

TÄRKEÄÄ! Tukijalat on asennettava lämmittimen sivuille ennen käyttöönottoa. Jalkojen upotuksen on oltava ylöspäin ruuvinkantaa vasten (katso kuvan 1 nuolet). Kierrä ruuveja laitteen mukana toimitettua Torx-avainta, kunnes noin kierros on jäljellä (katso kuva 2). Aseta lämmitin tasaiselle alustalle (kuva 3) ja kiristä ruuvit.



Käyttö

Tämä tuote ei ole tarkoitettu lapsille eikä fyysisesti tai psyykkisesti vajaakuntoisille, kokemattomille tai puutteellisesti tiedoisille henkilöille, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole antanut heille ohjeita tuotteen käytöstä tai valvo heitä käytön aikana. Varmista, että lapset eivät pääse leikkimään tuotteella.

Siirrettävä lämpöpuhallin on tarkoitettu sisätilojen lämmittämiseen. Se on hyväksytty kosteisiin ja märkiin tiloihin. Sitä käytetään esimerkiksi rakennustyömailla, varastoissa, myymälöissä ja kotona. SEMKO on tarkastanut lämpöpuhaltimen sähköturvallisuuden ja EMC-testannut sen. Lämpöpuhallin on CE-merkitty. Kotelointiluokka IP X4 (roiskevesitiivis).

Turvallisuus

- Älä käytä lämmitintä suihkun, kylpyammeen tai uima-altaan välittömässä läheisyydessä.
- Aseta lämmitin lujalle alustalle niin, että se ei voi kaatua.
- Lämmitintä ei saa asettaa suoraan kiinteän pistorasian alle.
- Sijoita lämmitin niin, että se ei sytytä palavia materiaaleja.
- Lämmitintä ei saa peittää, koska se voi kuumentua liikaa ja sytyttää tulipalon (katso myös kuva A).
- Lämmittimen pinnat kuumenevat käytön aikana.



Kytkeä ja toiminta - EN 2 ja EN 3

Lämmitin liitetään 230V verkkoon maadoitettuun pistorasiaan.

Termostaatti 0-35 °C

EN 2 ja EN 3 termostaatti (B) säätää lämpötilaa.

Jatkuva käyttö tai termostaattiohjattu puhaltimen moottori.

Puhaltimen moottori on kytketty toimimaan jatkuvasti termostaatin asennosta riippumatta, kun lämmityspuhallin toimitetaan tehtaalta. Huoneen lämpötila on silloin tasaisin. Moottorin voi kytkeä termostaattiohjatuksi, eli termostaatti kytkee lämmön ja puhaltimen moottorin pois samanaikaisesti. Sähköasentaja muuttaa kytkennän kannen ohjeiden mukaan.



Kytkeä ja toiminta - EN 5, EN 9 ja EN 15

CEE-pistokkeellinen lämmitin kytketään 400V3N~ (katso arvokilpi) viisijohittimisella kaapelilla.

Kun lämmitin on kaapeli, se kytketään 230V~ yksi- tai kolmivaiheverkkoon (katso arvokilpi).

Puhallin käynnistyy ja pysähtyy kytkimellä C (0-1).

Lämpöteho valitaan kytkimellä D:

EN 5 ■ - 3,3 kW ■ - 5 kW

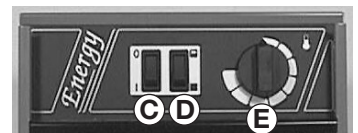
EN 9 ■ - 6,0 kW ■ - 9 kW

EN 15 ■ - 7,5 kW ■ - 15 kW

Termostaatti 0-35 °C (EN 15 0-30 °C)

Mallien EN 5, EN 9 ja EN 15 termostaatti (E) säätää lämpötilaa ja kytkee valitun lämpötehon.

Jatkuva käyttö tai termostaattiohjattu puhaltimen moottori. Katso EN 2 ja EN 3.



Puhdistus

Puhdista lämmitin säännöllisesti. Pöly ja lika voivat aiheuttaa laitteen ylikuumentumisen ja tulipalon vaaran.

Laitteen huolto ja korjaus

Vain valmistaja, huoltoyrityksen edustaja tai vastaava ammattilainen saa tehdä seuraavat toimenpiteet:

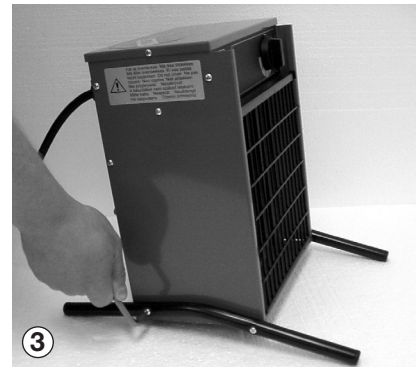
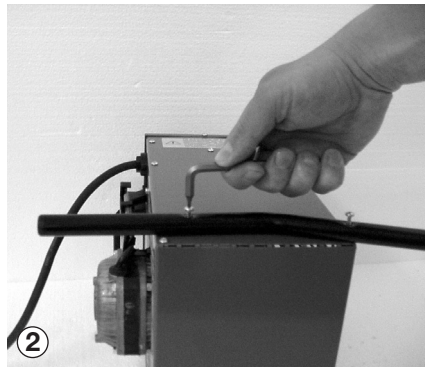
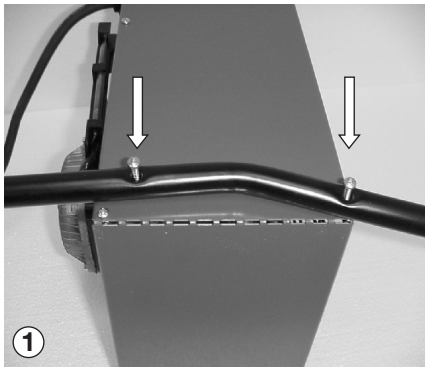
Verkkojohdon vaihtaminen

Lämmittimessä on sisäänrakennettu lämpötilanrajoitin, joka katkaisee virran, mikäli laite ylikuumentuu.

Jos lämpötilanrajoitin on katkaissut virran, irrota lämmittimen johto sähköverkosta. Anna laitteen viilentyä ja korjaa vika.

Read these instructions before using the product. Save the instructions for future use.

IMPORTANT! Before using the heater, the accompanying skids must be fitted to its sides. The fastening holes in the skids are countersunk to accept the screw heads (see arrows, photo 1). Insert the screws several turns using the Torx key included, but do not tighten them (see photo 2). Stand the heater on a flat surface, as in photo 3, and tighten home all screws.



Use

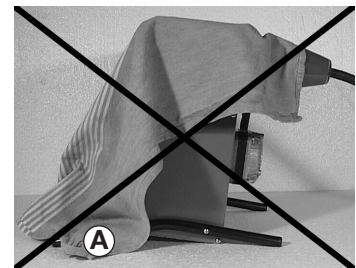
This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

This portable electric fan heater is intended for space heating. The heater is approved for use in humid conditions and rooms where water may be present, and among its many uses it is suitable for building sites, storage spaces, shops or in the home. It has been tested for electrical safety, and EMC tested by SEMKO. The fan heater is CE marked: Enclosure class: IP X4 (water splashing).

Safety

- Do not use this heater in or near a shower, bath or swimming pool.
- Stand the heater on a stable surface, so that it can not tip over.
- The heater must not be placed directly below an electrical outlet point.
- Place the heater well away from inflammable materials.
- The heater must not be covered, as this can cause overheating and risk of fire (see photo A)
- Parts of the heater may become too hot to touch when it is in use.



Operation and controls for models EN 2 and EN 3

The heater should be connected to a 230V~ earthed outlet.

Thermostat 0-35 °C.

Temperature is regulated by the thermostat (B) on models EN 2 and EN 3.

The fan can be set for continuous operation or thermostat controlled.

The heater is normally supplied with the fan set for continuous operation; i.e. the fan motor is in operation as long as the heater is plugged in, irrespective of the thermostat setting. This will give the most even temperature distribution when heating a space. The fan can be adjusted to be controlled by the thermostat; i.e. the thermostat will cut off the heater element and fan simultaneously. The alteration must be done by an electrician; following the instructions found inside the cover.



Operation and controls for models EN 5, EN 9 and EN 15

Heaters with a CEE socket must be connected to a 400V3N~ 5-pole supply (see type designation plate).

Heaters supplied with a fixed lead should be connected to a 230V~ or 230V3~ according to the resp. type designation plate.

The heater is switched on and off with the switch C (0-I).

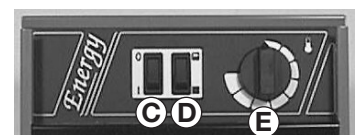
Switch D is used to vary the heat effect, as follows:

EN 5	☐ - 3,3 kW	■ - 5 kW
EN 9	☐ - 6,0 kW	■ - 9 kW
EN 15	☐ - 7,5 kW	■ - 15 kW

Thermostat 0-35 °C (EN 15 0-30 °C)

The thermostat (E) on EN 5, EN 9, and EN 15 controls the temperature and connects the selected heating effect.

For alteration from continuous to thermostat controlled fan operation see EN 2 and EN 3, above.



Cleaning

Clean the heater at regular intervals, since dust and dirt may cause overheating and give rise to the risk of fire.

Service and repairs

The following work should be done by personnel from the manufacturer or a service company, or by equivalent qualified personnel:

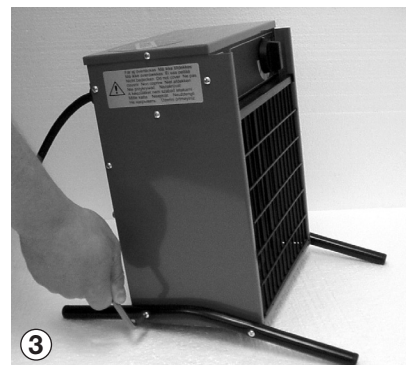
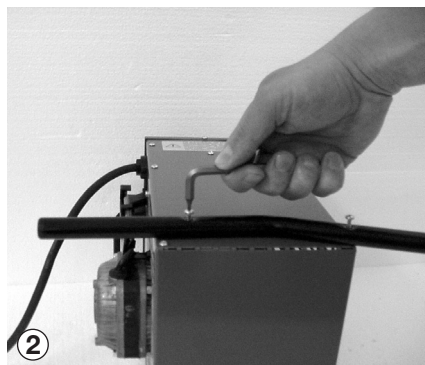
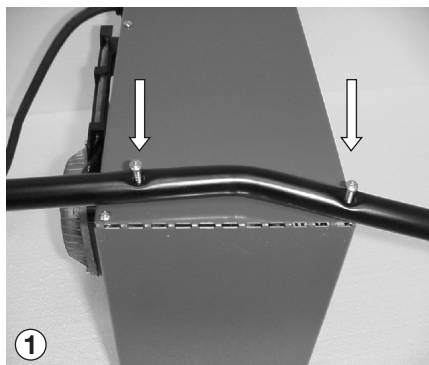
Changing the power supply cable.

The heater has a built-in temperature limiter that will trip the power supply in the event of overheating.

If the temperature limiter has tripped, isolate the power supply to the heater, allow the heater to cool down and attend to the fault.

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
Die Gebrauchsanweisung für zukünftigen Gebrauch aufbewahren.

WICHTIGER HINWEIS! Vor der Inbetriebnahme des Heizlüfters sind die beiliegenden Bodengestelle auf den Seiten des Heizlüfters anzubringen. Die Versenkung der Gestelle muß nach oben zum Schraubenkopf hin (siehe Pfeile in Abb. 1) erfolgen. Die Schrauben mit den mitgelieferten Torx-Schlüssel so weit einschrauben, daß noch etwa eine Umdrehung verbleibt (siehe Abb. 2). Heizlüfter auf ebener Fläche gemäß Abb. 3 aufstellen und alle Schrauben anziehen.



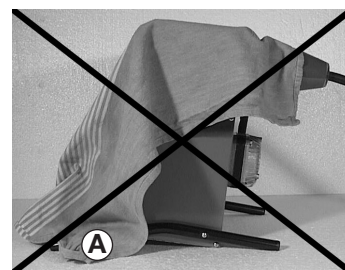
Einsatzbereich

Dieses Produkt ist nicht dafür vorgesehen, von Kindern oder Personen mit verminderten körperlichen oder mentalen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und ungenügenden Kenntnissen verwendet zu werden, sofern keine Anweisungen betreffend die Anwendung des Produktes von einer für deren Sicherheit verantwortlichen Person erteilt worden sind oder diese Person die Handhabung nicht beaufsichtigt. Kinder sind unter Aufsicht zu halten, damit sie nicht mit dem Produkt spielen können.

Die Heizlüfter sind mobil und für die Beheizung von Räumen vorgesehen. Der Heizlüfter ist für feuchte und nasse Räumlichkeiten zugelassen und kann u. a. auf Baustellen, in Lagerräumen, Geschäften und im Haushalt verwendet werden. Er ist von der schwedischen Gesellschaft SEMKO auf Elektrosicherheit und gemäß EMC getestet worden. Der Heizlüfter hat eine CE-Kennzeichnung und ist in Schutzart IP X4 (entspricht spülfest) eingestuft.

Sicherheit

- Diesen Heizlüfter nicht in unmittelbarer Nähe von Duschen, Badewannen oder Swimmingpools verwenden.
- Heizlüfter auf stabile Unterlage stellen, damit er nicht umfallen kann.
- Der Heizlüfter darf nicht direkt unter einer Steckdose stehen.
- Heizlüfter so anordnen, daß brennbares Material sich nicht entzünden kann.
- Der Heizlüfter darf nicht abgedeckt werden, weil es dadurch zu Überhitzung und Feuergefahren kommen kann (siehe auch Abb. A).
- Während des Betriebs werden die Oberflächen des Heizlüfters warm.



Anschluß und Funktion EN 2 und EN 3

Der Heizlüfter wird an einen geerdeten 230V Wechselstromanschluß angeschlossen.

Thermostat 0 - 35 °C

Die Thermostate (B) in EN 2 und EN 3 regeln die Temperatur.

Dauerbetrieb oder Gebläsemotor mit Thermostatsteuerung.

Der Heizlüfter wird mit Dauerbetrieb des Gebläsemotors geliefert, d. h. der Gebläsemotor läuft immer unabhängig von der Stellung der Thermostate. Dadurch wird eine gleichmäßige Temp. im Raum erzielt. Der Heizlüfter kann auf einen thermostatgesteuerten Gebläsemotor umgeschaltet werden, so daß sowohl Heizung als auch Gebläsemotor gleichzeitig von den Thermostaten abgeschaltet werden. Die Umschaltung erfolgt gemäß Anleitung im Deckel und ist von einem Fachmann vorzunehmen.



Anschluß und Funktion EN 5, EN 9 und EN 15

Heizgeräte mit CEE-Anschluß sind mit einem fünfpoligen Kabel an 400V3N Wechselstrom (siehe Typenschild) anzuschließen. Heizlüfter mit Kabel sind an 230V Wechselstrom oder 230V3 Wechselstrom gemäß Typenschild anzuschließen.

Mit dem Schalter C (0-I) wird der Heizlüfter ein- und ausgeschaltet.

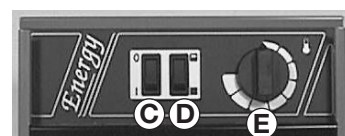
Mit dem Schalter D wird die Heizleistung wie folgt festgelegt:

EN 5	■ - 3,3 kW	■ - 5 kW
EN 9	■ - 6,0 kW	■ - 9 kW
EN 15	■ - 7,5 kW	■ - 15 kW

Thermostat 0 - 35 °C (EN 15 0 - 30 °C)

Die Thermostate (E) von EN 5, EN 9 und EN 15 regeln die Temperatur und sorgen für die gewünschte Heizleistung.

Dauerbetrieb oder Gebläsemotor mit Thermostatsteuerung, siehe EN 2 und EN 3.



Reinigung

Das Heizgerät regelmäßig reinigen, weil Staub und Schmutz zu Überhitzung und Brandgefahr führen können.

Pflege und Reparatur

Folgende Maßnahmen sind vom Hersteller, Serviceunternehmen oder einem gleichermaßen qualifizierten Mitarbeiter zu ergreifen: Austausch des Netzsteckers.

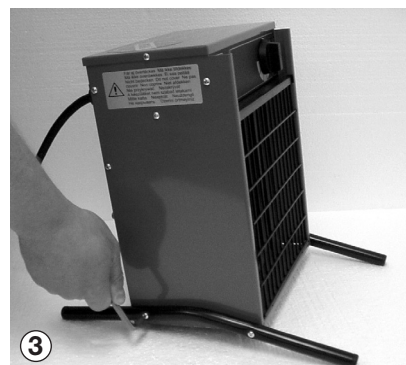
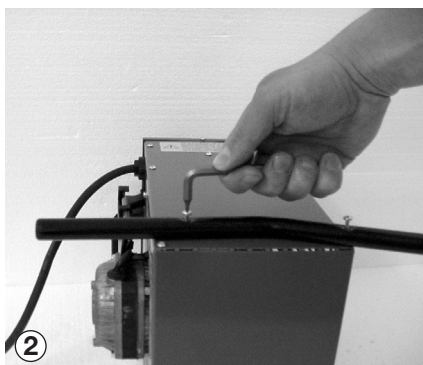
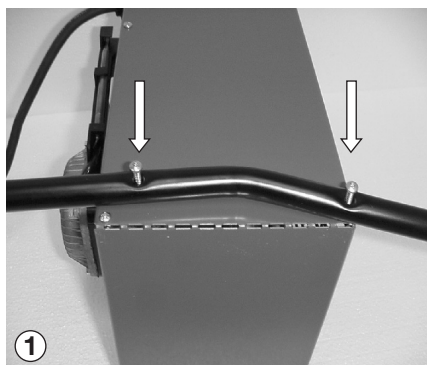
Das Heizgerät ist mit einem integrierten Temperaturschutzschalter ausgestattet, der die Stromzufuhr bei Überhitzung unterbricht.

Wenn der Temperaturschutzschalter ausgelöst wurde, ist die Stromversorgung des Heizgerätes abzuschalten, so das es abkühlen und der Fehler behoben werden kann.

Lire ces instructions avant d'utiliser l'appareil.

Mettre ce mode d'emploi de côté en vue d'une utilisation future.

IMPORTANT! Avant d'utiliser le ventilateur à chauffage électrique, les pieds supports fournis à la livraison doivent se monter sur les côtés de l'appareil. Le renforcement doit être orienté vers le haut, contre les têtes de vis (voir les flèches fig. 1). Utiliser le tournevis Torx ci-inclus et serrer jusqu'à ce qu'il n'y ait plus qu'un tour de vis (voir fig. 2). Placer l'appareil sur une surface plane selon la fig. 3 et serrer toutes les vis.



Mode d'utilisation

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dont l'expérience et les connaissances sont insuffisantes, à moins qu'elles ne soient supervisées ou ne reçoivent des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Le ventilateur pour chauffage électrique est destiné au chauffage de pièces et de locaux. Il est homologué pour une utilisation en milieu humide et peut être utilisé notamment sur les chantiers, dans les entrepôts, dans les magasins et même à la maison. Il est testé au point de vue sécurité électrique et soumis au test EMC par SEMKO. Le ventilateur porte la marque CE. Classe d'encapsulation : IP X4 (correspond à la résistance au rinçage).

Sécurité

- Ne pas utiliser le ventilateur trop près d'une douche, d'une baignoire ou d'une piscine.
- Placer le ventilateur sur une surface plane, de manière à ce qu'il ne se renverse pas.
- Ne pas placer le ventilateur directement sous une prise murale.
- Éviter de placer le ventilateur près de matériaux inflammables.
- Ne pas recouvrir l'appareil car il y aurait risque de surchauffe et d'incendie (voir fig. A).
- Les parois de l'appareil sont chaudes au cours du fonctionnement.



Accouplement et fonctions EN 2 et EN 3

Le ventilateur se raccorde à une prise de 230V mise à la terre.

Thermostat 0 - 35° C

Le thermostat (B) sur EN 2 et EN 3 règle la température.

Fonctionnement en continu ou moteur à régulation thermostatique.

Le ventilateur pour chauffage électrique est fourni avec un moteur à fonctionnement en continu, c.-à-d. que le moteur tourne quelle que soit la position du thermostat.

Cela assure une température régulière dans toute la pièce. L'appareil peut être accouplé sur un fonctionnement à réglage thermostatique. La commutation se fait selon les instructions sur le couvercle et doit être effectuée par un professionnel.



Accouplement et fonctions EN 5, EN 9 et EN 15

L'appareil équipé d'une prise CEE se raccorde à un 400V3N~ (voir plaque identification) avec un câble à 5 fils.

L'appareil avec le fil se raccorde à une prise 230V~ ou 230V3~ selon plaque ID.

L'appareil est déconnecté / connecté à l'aide de l'interrupteur C (0-1).

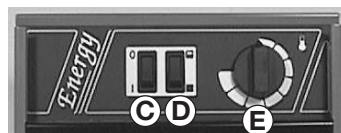
L'interrupteur D permet de choisir la puissance comme suit :

EN 5	☐ - 3,3 kW	■ - 5 kW
EN 9	☐ - 6,0 kW	■ - 9 kW
EN 15	☐ - 7,5 kW	■ - 15 kW

Thermostat 0 - 35° C (EN 15 0 - 30° C)

Le thermostat (E) sur EN 5, EN 9 et EN 15 règle la température et connecte la puissance thermique.

Fonction en continu ou moteur à réglage thermostatique. Voir EN 2 et EN 3.



Nettoyage

Nettoyer régulièrement l'appareil de chauffage, la poussière et la saleté pouvant provoquer une surchauffe et un risque d'incendie.

Entretien et réparation

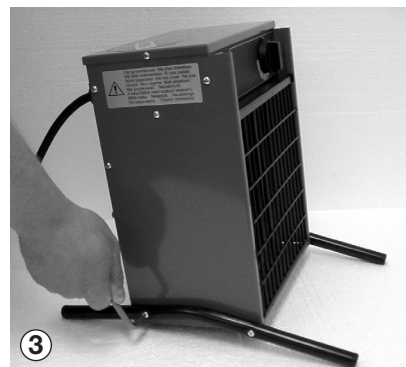
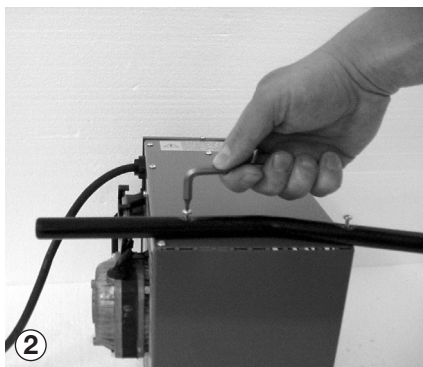
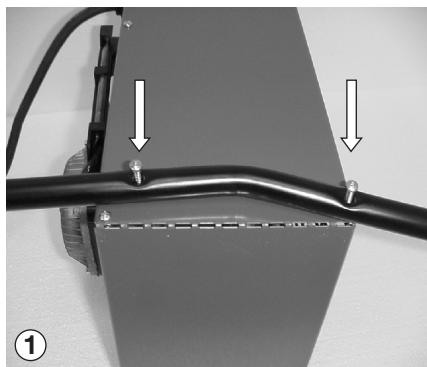
Les mesures suivantes seront assurées par le fabricant, l'entreprise de maintenance ou toute autre personne qualifiée. Remplacement du cordon d'alimentation réseau.

L'appareil de chauffage comporte un limiteur de température intégré qui coupe la tension en cas de surchauffe.

Si le limiteur de température se déclenche, l'appareil de chauffage est mis hors tension. Le laisser refroidir et remédier à l'erreur.

Leggere queste istruzioni prima di usare il prodotto. Conservarle per l'uso futuro.

IMPORTANTE! Prima di mettere in funzione il ventilatore montare i supporti laterali acclusi nella confezione. Gli incavi nei supporti devono essere rivolti in l'alto, verso le teste delle viti (vedere le frecce nella figura 1). Usare chiave Torx in dotazione ed avvitare le viti finquando manchi circa un giro all'avvitamento completo (vedere figura 2). Dislocare il ventilatore su una superficie piana, come da figura 3, e serrare definitivamente le viti.



Utilizzo

Questo prodotto non è adatto per l'utilizzo da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche o mentali, oppure da persone con mancanza di esperienza o conoscenze, a meno che le istruzioni relative all'utilizzo del prodotto siano state loro fornite da una persona responsabile della loro sicurezza oppure se tale persona ne controlla l'uso.

Sorvegliare i bambini per impedire che giochino con il prodotto

Il ventilatore elettrico è del tipo mobile, previsto per il riscaldamento di locali di vario genere. Grazie all'omologazione per ambienti umidi e bagnati, è possibile servirsene, tra l'altro, in cantieri edili, magazzini, negozi e civili abitazioni. È stato provato dalla SEMKO sia per quanto riguarda la sicurezza elettrica sia nel test EMC. Il ventilatore riporta il marchio CE. Classe d'isolamento: IP X4 (resiste al contatto con acqua).

Sicurezza

- Non usare il ventilatore nelle immediate vicinanze di docce, vasche da bagno o piscine.
- Sistemare il ventilatore su una superficie stabile che ne prevenga il ribaltamento.
- Non dislocarlo immediatamente al di sotto di una presa di corrente fissa a muro.
- Non lasciare materiale infiammabile nelle vicinanze del ventilatore.
- Non coprire il ventilatore con teli o simili. Rischio di surriscaldamento ed incendio (vedere figura A).
- Non toccare le superfici del ventilatore in funzione: rischio di ustioni.



Collegamento e funzioni EN 2 ed EN 3

Il ventilatore va collegato ad una presa di corrente da 230V~ con scarico a terra.

Termostato 0-35°C

Il termostato (B) nell'EN 2 ed EN 3 regola la temperatura.

Esercizio continuo o comandato da termostato.

Il ventilatore è consegnato predisposto per l'esercizio continuo, quello in cui il motore della ventola funziona indipendentemente dalla situazione del termostato. Questa regolazione è quella che offre un riscaldamento più omogeneo all'interno del locale. Si può però collegare il ventilatore al motore a termostato. In tal caso il termostato, una volta raggiunta la temperatura impostata, disattiva sia il riscaldamento che la ventola. La selezione fra queste due alternative si esegue come da istruzioni riportate sul coperchio. Il lavoro dev'essere eseguito da un elettricista abilitato.



Collegamento e funzioni EN 5, EN 9 ed EN 15

Il ventilatore con spina CEE va collegato ad una presa di corrente 400V3N~ (vedere targhetta) con cavo a 5 capi. Quello con spina tradizionale va collegato ad una presa di corrente 230V~ oppure 230V3~, come da targhetta.

Il ventilatore si avvia/arresta tramite l'interruttore C (0-1).

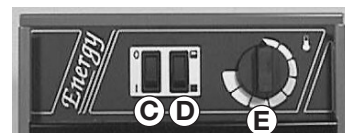
Tramite il selettore D si sceglie invece la potenza erogata, come segue:

EN 5	■ - 3,3 kW	■ - 5 kW
EN 9	■ - 6,0 kW	■ - 9 kW
EN 15	■ - 7,5 kW	■ - 15 kW

Termostato 0-35°C (EN 15 = 0-30°C)

Il termostato (E), nei modelli EN 5, EN 9 ed EN 15 regola la temperatura ed attiva il livello di potenza impostato.

Esercizio continuato o comandato da termostato: vedere EN 2 ed EN 3.



Pulizia

Pulire il riscaldatore ad intervalli regolari: l'accumulo di polvere e sporco possono provocare surriscaldamento e rischio di incendio.

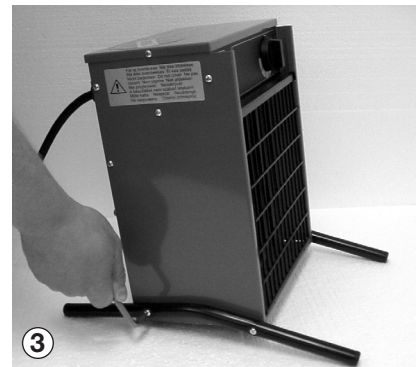
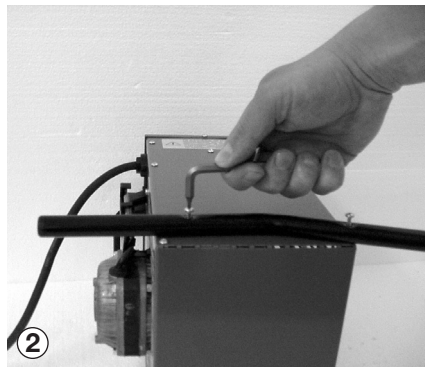
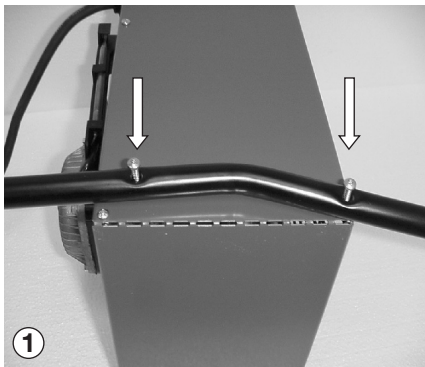
Interventi di manutenzione e riparazione

I seguenti interventi devono essere eseguiti dal produttore, dall'azienda di assistenza o da persona qualificata equivalente: Sostituzione del cavo della rete.

Il riscaldatore è dotato di limitatore di temperatura integrato che interrompe la tensione in caso di surriscaldamento. Se il limitatore di temperatura è scattato, scollegare la tensione dal riscaldatore, lasciarlo raffreddare e apportare rimedio alla sorgente del difetto.

Lees deze gebruiksaanwijzing voor gebruik van het product. Bewaar hem voor latere inzage.

BELANGRIJK! Voordat de ventilatorkachel in gebruik wordt genomen moet het meegeleverde onderstel aan de zijkant van de kachel gemonteerd worden. De verdieping in het onderstel moet naar boven gericht zijn naar de schroefkoppen (zie de pijlen op afbeelding 1). Gebruik meegeleverd Torx sleutel en schroef de schroeven vast tot er nog ca. 1 slag gegeven kan worden (zie afbeelding 2). Plaats de kachel op een vlakke ondergrond volgens afbeelding 3 en draai alle schroeven aan.



Toepassing

Dit product is niet bestemd voor gebruik door kinderen of andere personen met verminderde fysieke of mentale vermogens of met een gebrek aan kennis en ervaring, tenzij zij instructies aangaande het gebruik van het product hebben gekregen van iemand die voor hun veiligheid verantwoordelijk is of die toezicht houdt op het gebruik. Let steeds goed op kinderen, zodat zij niet met het product kunnen spelen.

De elektrische kachel met ventilator is verplaatsbaar en bestemd voor het opwarmen van ruimtes. De elektrische verwarmingsventilator is goedgekeurd voor vochtige en natte ruimtes en wordt o.a. toegepast op bouwplaatsen, magazijnen, in winkels en voor gebruik thuis. Hij is gekeurd op elektrische veiligheid en EMC-getest door SEMKO. De verwarmingsventilator is voorzien van een CE-markering. Beschermklasse: IP X4 (komt overeen met spoelwaterdicht).

Veiligheid

- Gebruik deze kachel niet in de onmiddellijke nabijheid van een douche, bad of zwembad.
- Zet de kachel op een stabiele ondergrond, zodat ze niet om kan vallen.
- De kachel mag niet direct onder een stopcontact geplaatst worden.
- Plaats de kachel zo dat brandbaar materiaal geen vlam kan vatten.
- De kachel mag niet afgedekt worden, dit kan oververhitting en brandgevaar opleveren (zie ook afbeelding A).
- De oppervlakten van de kachel worden heet tijdens gebruik.



Aansluiting en werking EN 2 en EN 3

De kachel wordt aangesloten op 230V~ geaard stopcontact.

Thermostaat 0-35°C

De thermostaat (B) in EN 2 en EN 3 regelt de temperatuur.

Continue werking of thermostaatgestuurde ventilatormotor.

De kachel wordt geleverd met continue werking van de ventilatormotor, d.w.z. de ventilatormotor loopt altijd, ongeacht de stand van de thermostaat. Dit zorgt voor de meest gelijkmatige temperatuur in de ruimte. De kachel kan omgezet worden naar een thermostaatgestuurde ventilatormotor, d.w.z. de thermostaat zet de verwarming en de ventilatormotor tegelijkertijd af. Het omzetten gebeurt volgens de aanwijzingen in het deksel en moet worden uitgevoerd door vakmensen.



Aansluiting en werking EN 5, EN 9 en EN 15

De kachel met contrastekker moet worden aangesloten op 400V3N~ (zie typeplaatje) met een vijfaderige kabel. De kachel met een snoer moet worden aangesloten op 230V~, of 230V3~ volgens het typeplaatje.

Met schakelaar C (0-1) start en stopt u de verwarmingsventilator.

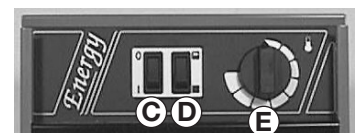
Met schakelaar D kiest u het verwarmingsvermogen als volgt:

EN 5	■ - 3,3 kW	■ - 5 kW
EN 9	■ - 6,0 kW	■ - 9 kW
EN 15	■ - 7,5 kW	■ - 15 kW

Thermostaat 0-35°C (EN 15 0-30°C)

De thermostaat (E) in EN 5, EN 9 en EN 15 regelt de temperatuur en schakelt het geselecteerde verwarmingsvermogen in.

Continue werking of thermostaatgestuurde ventilatormotor. Zie EN 2 en EN 3.



Reiniging

Reinig het verwarmingstoestel regelmatig, aangezien stof en vuil oververhitting en brandgevaar kunnen veroorzaken.

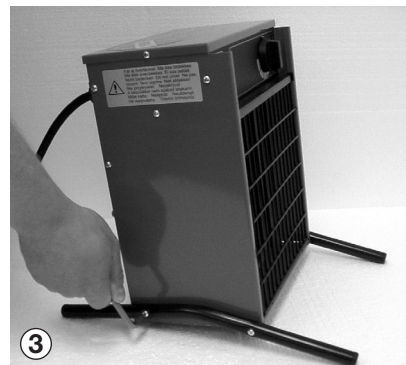
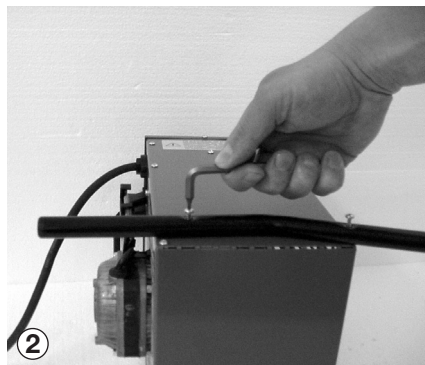
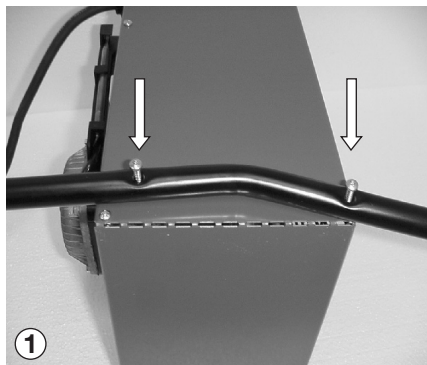
Onderhoud en reparatie

De volgende werkzaamheden moeten worden verricht door de fabrikant, een erkend installateur of een anderszins bevoegd persoon:

Vervangen van het netsnoer.

Het verwarmingstoestel heeft een ingebouwde temperatuurlimietschakelaar die de spanning bij oververhitting onderbreekt. Indien de temperatuurlimietschakelaar geactiveerd is geweest: schakel de spanning van het verwarmingstoestel uit, laat het verwarmingstoestel afkoelen en verhelp de storing.

Przeczytaj instrukcję przed włączeniem urządzenia. Zachowaj instrukcję do wykorzystania w przyszłości. **WAŻNE!** Przed użyciem nagrzewnicy należy zamontować po bokach nagrzewnicy dostarczone w opakowaniu nogi podstawy. Wgłębienie w nogach podstawy musi być skierowane do góry w kierunku łbów śrub (patrz strzałki na zdjęciu 1). Należy załóżonego klucza Torx i wkręcić śruby tak, aby pozostał ok. jeden obrót (patrz zdjęcie 2). Następnie należy ustawić nagrzewnicę na równym podłożu tak jak na zdjęciu 3 i dokręcić wszystkie śruby do oporu.



Zastosowanie

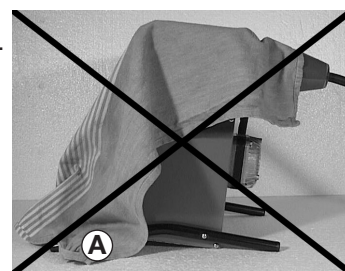
Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (włączając dzieci) z upośledzeniami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub takie, którym brakuje doświadczenia lub wiedzy, o ile nie są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub nie otrzymały od niej instrukcji dotyczących korzystania z urządzenia.

Dzieci powinny być nadzorowane, aby zapewnić, że nie będą bawiły się urządzeniem.

Nagrzewnica elektryczna jest urządzeniem przenośnym, przeznaczonym do ogrzewania pomieszczeń. Nagrzewnica elektryczna dopuszczona jest do użytkowania w pomieszczeniach wilgotnych lub mokrych i w związku z tym może znaleźć zastosowanie m.in. na placach budowy, w magazynach, sklepach oraz przeznaczona jest do użytku domowego. Została przetestowana pod względem bezpieczeństwa elektrycznego i atestowana przez SEMKO zgodnie z EMC. Nagrzewnica posiada oznaczenie CE. Klasa szczelności: IP X4 (odpowiada szczelności na splukiwanie).

Bezpieczeństwo

- Nie należy używać nagrzewnicy w bezpośredniej bliskości prysznica, wanny lub basenu.
- Nagrzewnicę należy umieścić na stabilnym podłożu, aby nie mogła się przewrócić.
- Nagrzewnicy nie należy umieszczać bezpośrednio pod zamocowanym na stałe gniazdem ściennym.
- Nagrzewnicę należy ustawić w taki sposób, żeby materiał łatwopalny nie mógł się od niej zapalić.
- Nagrzewnicy nie wolno niczym przykrywać, ponieważ może to spowodować jej przegrzanie, a w konsekwencji zagrożenie pożarowe (patrz rysunek A).
- Powierzchnie nagrzewnicy w trakcie użytkowania są gorące.



Podłączenie oraz funkcje EN 2 i EN 3

Nagrzewnicę należy podłączyć do gniazda z uziemieniem 230V~.

Termostat 0-35°C

Termostat (B) w EN 2 i EN 3 reguluje temperaturę.

Dmuchawa z silnikiem o stałym trybie pracy lub sterowanym termostatem.

Nagrzewnica dostarczana jest z silnikiem dmuchawy o stałym trybie pracy, co oznacza, że silnik dmuchawy pracuje zawsze niezależnie od ustawienia termostatu. Zapewnia to równomierną temperaturę w pomieszczeniu. Nagrzewnicę można przełączać do sterowanego termostatem silnika dmuchawy, tzn. termostat wyłącza jednocześnie grzałkę i silnik dmuchawy. Przełączenia dokonywać należy według wskazań na obudowie i powinno ono być przeprowadzane przez osobę upoważnioną.



Podłączenie oraz funkcje EN 5, EN 9 i EN 15

Nagrzewnicę z wejściem typu CEE należy podłączyć do 400 V3N~ (patrz oznaczenie typu) kablem pięciożyłowym. Nagrzewnicę z przewodem należy podłączyć do 230 V~ lub do 230 V3~ według oznaczenia typu. Za pomocą przełącznika C (0-1) uruchamia się i wyłącza nagrzewnicę.

Za pomocą przełącznika D dokonuje się wyboru mocy cieplnej wg poniższego zestawienia:

EN 5 ■ – 3,3 kW ■ – 5 kW

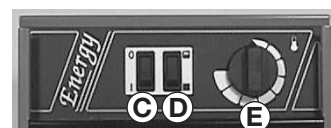
EN 9 ■ – 6,0 kW ■ – 9 kW

EN 15 ■ – 7,5 kW ■ – 15 kW

Termostat 0-35°C (EN 15 0-30°C)

Termostat (E) w EN 5, EN 9 i EN 15 reguluje temperaturę i podłącza odpowiednią moc cieplną.

Dmuchawa z silnikiem o stałym trybie pracy lub sterowanym termostatem. Patrz EN 2 i EN 3.



Czyszczenie

Grzejnik należy regularnie czyścić, ponieważ kurz i nieczystości mogą spowodować przegrzanie i niebezpieczeństwo pożaru.

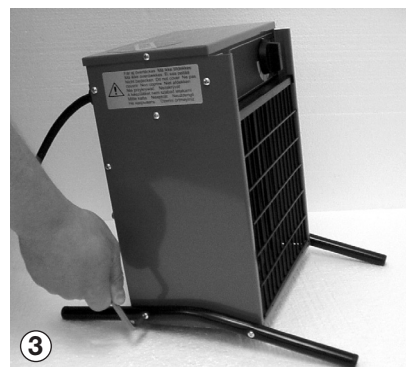
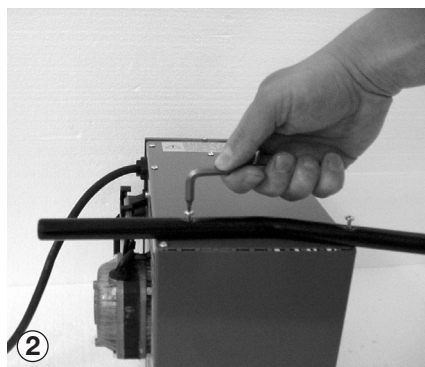
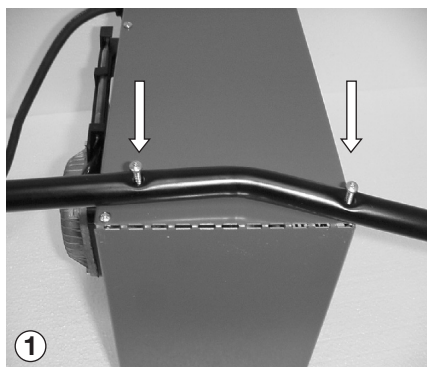
Konserwacja i naprawa

Wymianę przewodu musi przeprowadzić producent, punkt serwisowy lub wykwalifikowana osoba.

Grzejnik ma wbudowane urządzenie ograniczające wzrost temperatury, przerywające napięcie przy przegrzaniu. Po jego uruchomieniu należy dopilnować, aby pozbawiony napięcia grzejnik ostygł i zaradzić awarii.

Před použitím výrobku si přečtěte tento návod. Návod si schovejte pro případ potřeby v budoucnosti.

Důležité! Než začnete používat ohřívač, musíte namontovat na jeho strany přiložené podstavce. Snížení v podstavci musí být směrem nahoru k hlavičkám šroubů (viz šipky obr.1). Použijte přiložený klíč Torx a zašroubujte vruty až zůstává jedna otáčka (viz obr.2). Umístěte ohřívač na rovný podklad podle obr.3 a dotáhněte všechny šrouby.



Použití

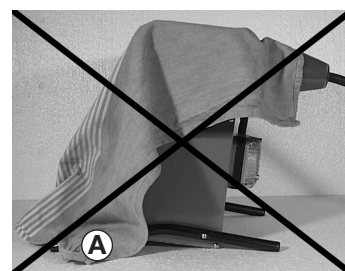
Tento spotřebič nie je určený pre použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo neboli inštruovaní ohľadom používania spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.

Deti by mali byť pod dozorom, aby bolo zabezpečené, že sa nebudú so spotrebičom hrať.

Tepelný ventilátor je prenosný a je určen k ohrievaniu miestností. Tento elektrický tepelný ventilátor je možné používať vo vlhkých priestoroch, a preto sa používa napr. na stavenišťoch, ve skladoch, v obchodoch a v domácnostech. Ventilátor je vyzkoušen z hlediska bezpečnosti elektrické instalace a testován podle EMC Švédským zkušebním ústavem SEMKO. Tepelný ventilátor je označen CE. Ochranná třída: IP X4 (odpovídá ochraně krytu proti vodě).

Bezpečnost

- Nikdy nepoužívejte tento ohřívač v bezprostřední blízkosti sprchy, vany nebo bazénu.
- Umístěte ohřívač na stabilní podklad, aby se nepřevážil a nespadl.
- Ohřívač neumísťujte bezprostředně pod zásuvku ve zdi.
- Umístěte ohřívač v dostatečné vzdálenosti od předmětů, které by se mohly vznítit.
- Ohřívač nesmíte přikrýt látkou, protože může dojít k přehřátí a požáru (viz obr.A).
- Při provozu je povrch ohřívače horký.



Zapojení a funkce EN 2 a EN 3

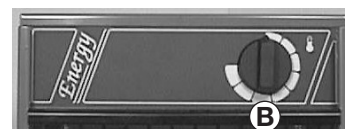
Ohřívač se připojí do uzemněné zásuvky 230V.

Termostat 0-35°C

Termostat (B) EN 2 a EN 3 reguluje teplotu.

Průběžný provoz nebo motor ventilátoru řízený termostatem.

Tepelný ventilátor je dodán s průběžným provozem motoru ventilátoru, tzn. že motor ventilátoru je vždy v chodu bez ohledu na polohu termostatu. Tento způsob poskytuje nejrovnoměrnější ohřívání místností. Ohřívač se může přepojit na motor ventilátoru řízený termostatem, tzn. že termostat vypne teplo a motor ventilátoru současně. Přepnutí se provádí podle návodu na víku a musí být provedeno odborníkem.



Zapojení a funkce EN 5, EN 9 a EN 15

Ohřívač se zásuvkou CEE se připojí pětijaderným kabelem do 400V3N (viz typová tabulka).

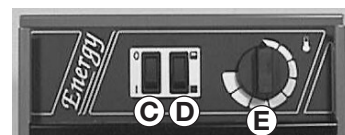
Ohřívač se šňůrou se připojí do 230V, nebo 230V3 podle typového štítku. Pomocí vypínače C (0-1) se zapíná a vypíná tepelný ventilátor. Vypínačem D se zvolí tepelný efekt podle následujícího:

EN 5	■ - 3,3 kW	■ - 5 kW
EN 9	■ - 6,0 kW	■ - 9 kW
EN 15	■ - 7,5 kW	■ - 15 kW

Termostat 0-35°C (EN 15 0-30°C)

Termostat (E) EN 5, EN 9 a EN 15 reguluje teplotu a zapíná zvolený tepelný efekt..

Průběžný provoz nebo motor ventilátoru řízený termostatem. Viz EN 2 a EN 3.



Čištění

Nahřívač pravidelně čistěte, protože prach a špína mohou způsobit přehřátí a nebezpečí požáru.

Údržba a opravy

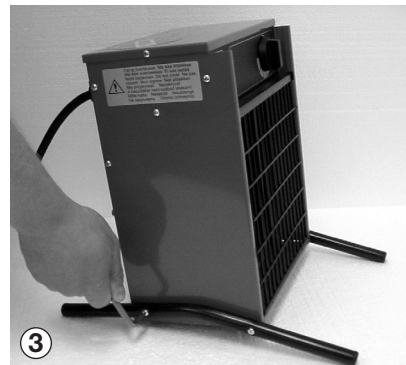
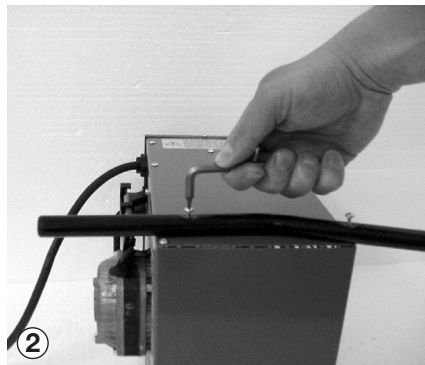
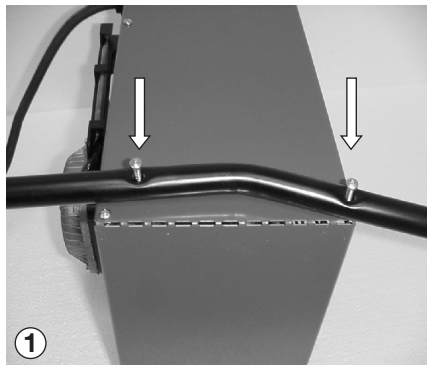
Zásahy, jež může vykonat výlučně výrobce, servisní firma nebo stejně kvalifikovaná osoba jsou tyto:

Výměna síťového kabelu.

Nahřívač má zabudovaný omezovač teploty, který při přehřátí přerušuje napětí.

Pokud spustí funkce omezovače teploty, nechte nahřívač bez napětí, nechte ho vystydnout a pak opravte závadu.

Olvassa el ezt a használati utasítást mielőtt a készüléket használatba venné. Őrizze meg a használati utasítást. **FONTOS!** Mielőtt a hőlégfűvőt használatba vesszük, a hozzá mellékelt lábakat fel kell szerelni az oldalaira. A lábakat a süllyesztéssel kifelé, a csavarfej felé kell felszerelni (lásd az 1. ábrán levő nyilakat). Csavarja be lazán a mellékelt Torx-kulccsal, amíg még kb. egy fordulat hátra van (lásd a 2. ábrát). Helyezze a melegítőt síma felületre, ahogy az a 3. ábrán látható, és húzza meg az összes csavart.



Használat

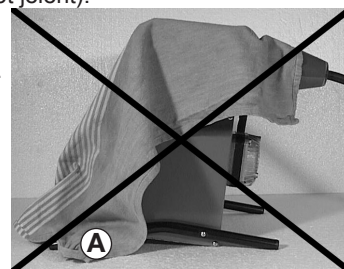
A készüléket nem használhatják korlátozott fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel, tapasztalattal vagy ismeretekkel rendelkező személyek (a gyermekeket is ideértve) kivéve a biztonságukért felelős személyek felügyelete alatt, vagy ha tőlük utasítást kaptak a készülék használatára.

A gyermekeket szemmel kell tartani, hogy ne játszanak a készülékkel.

Az elektromos hőlégfűvő költöztethető, és helyiségek felmelegítésére szolgál. Az elektromos hőlégfűvőt nedves és vizes helyeken való használatra is jóváhagyták, és használható pl. építkezéseknél, raktárakban, üzlethelyiségekben és a háztartásban. Elektromos biztonsági és elektromágneses zavarmentességi szempontból a svéd SEMKO vizsgálatán átesett. A hőlégfűvő CE-jeggyel rendelkezik. Burkolata IP X4 osztályú (ami vízsugár behatolása elleni védelmet jelent).

Biztonság

- Ne használja a melegítőt zuhanyzó, fürdőkád vagy fürdőmedence közvetlen közelében.
- Helyezze a melegítőt stabil alpra, úgy, hogy ne dőlhesen fel.
- A melegítőt tilos közvetlenül egy fali csatlakozó alá helyezni.
- Helyezze a melegítőt úgy, hogy éghető anyagok ne gyulladhassanak meg tőle.
- A melegítőt tilos letakarni, mert ez túlhevülést és tűzveszélyt okozhat (lásd az A ábrát)
- A melegítőn üzemi állapotban forró felületek vannak.



Az EN 2 és az EN 3 csatlakoztatása és működése

A melegítőt 230 voltos földelt hálózati csatlakozóhoz kell csatlakoztatni.

0-35°C-os termosztát

A termosztát (B) az EN 2 és EN 3-nál a hőmérsékletet szabályozza.

A ventilátormotor folyamatos vagy termosztát által szabályozott üzemmódja

A hőlégfűvőt gyárilag a ventilátor folyamatos üzemmódjára állították be, tehát a ventilátor a termosztát állásától függetlenül állandóan működik. Ez adja a helyiség legegyszerűsebb felmelegítését. A melegítőt termosztát által szabályozott ventilátor-üzemmódra is át lehet állítani, amikor a termosztát a fűtőelemet és a ventilátort egy időben kapcsolja be és ki. Az átkötést szakembernek kell elvégezni, a fedőlemezen található utasításoknak megfelelően.



Az EN 5, EN 9 és EN 15 csatlakoztatása és működése

CEE bemeneti csatlakozóval ellátott melegítőket 400 voltos csillagpontos háromfázisú hálózatra kell kapcsolni ötteres vezetékkel (lásd a típusjelölést a címkén).

Hálózati csatlakozó kábellel ellátott melegítőket vagy 230 voltos egyfázisú, vagy pedig 230 voltos háromfázisú hálózatra kell csatlakoztatni a címkén szereplő típusjelölésnek megfelelően.

A C kapcsolóval (O-I) lehet a hőlégfűvőt be- és kikapcsolni.

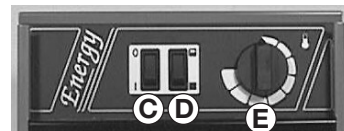
A D kapcsolóval állítjuk be a fűtőteljesítményt, a következők szerint:

EN 5	■ – 3,3 kW	■ – 5 kW
EN 9	■ – 6,0 kW	■ – 9 kW
EN 15	■ – 7,5 kW	■ – 15 kW

0-35°C-os termosztát (az EN 15-nél 0-30°C)

Az EN 5, EN 9 és EN 15-nél a termosztát szabályozza a hőmérsékletet és kapcsolja be a kiválasztott fűtőteljesítményt.

A ventilátormotor folyamatos vagy termosztát által szabályozott üzemmódja Ugyanaz, mint az EN 2 és EN 3-nál.



Tisztítás

A melegítőt rendszeresen tisztítsák, mert a piszok és a por túlmelegedéshez és gyulladáshoz vezethet.

Ketelés és javítás

A gyártónak, a szervelőnek vagy egy szakképzett személynek a következő műveleteket kell elvégeznie:

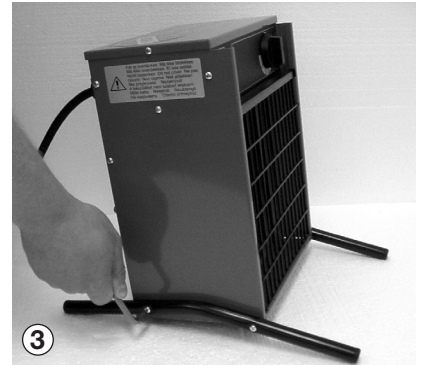
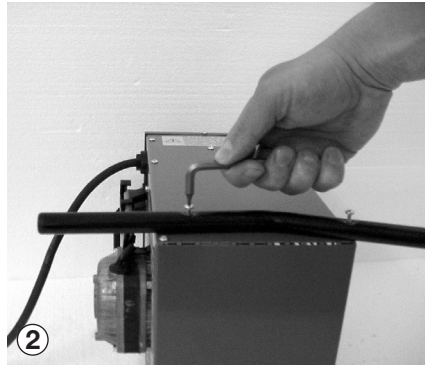
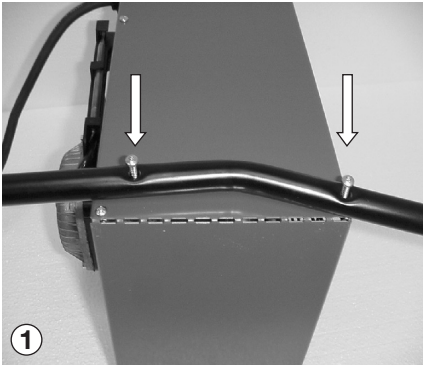
A villamos csatlakoztató vezetékeket le kell cserélni.

A fűtőttest el van látva beépített hőkioldóval, amely túlmelegedés esetén átvezeti a feszültséget.

A kioldó lekapcsolása esetén kapcsolja ki a fűtőttestet, hagyják kihűlni és javítsák ki a hibát.

Lugege enne seadme kasutuselevõttu läbi käesolev juhend. Hoidke juhend alles kasutamiseks ka edaspidi.

TÄHELEPANU! Enne kasutuselevõtmist tuleb soojapuhuri külge kinnitada jalad, mis on puhuriga kaasa antud. Kinnitamise kulgu selgitavad allpooltoodud joonised. Jala süvend pannakse kruvipea poole üles, nagu näidatud joonisel 1. Keerake kruvid kinni kaasasolev TORX tüüpi võti, jättes viimase keeru keeramata, nagu näha joonisel 2. Pange puhur kindlale tasasele alusele, nagu näidatud joonisel 3, ja keerake kruvid lõplikult kinni.



Kasutamine

See seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikute poolt (sealhulgas lapsed), kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised seadme kasutamise kohta, välja arvatud juhul kui neid jälgib või juhendab nende ohutuse eest vastutav isik.

Jälgige lapsi ja veenduge, et nad ei mängiks seadmega.

Teisaldatav elektrisoojapuhur on ette nähtud ruumide soojendamiseks. Sobib kasutada ka niisketes ja märgades ruumides, näiteks ehitusplatsidel, ladudes, ärides ja kodus. Elektriõhutuse seisukohalt vastab soojapuhur Euroopa Liidu eeskirja SEMKO nõuetele ja puhuril on tähis "CE". Soojapuhuri kest vastab klassi IP X4 nõuetele (veekindel kest).

Ohutus

- Ärge kasutage puhurit vahetult duši, vanni või basseini läheduses.
- Paigutage puhur kindlale alusele, kus ta ei kõigu.
- Puhurit ei tohi paigutada otse toitepesa alla.
- Puhuri tuleb paigutada nii, et kergesti süttiv materjal ei süttiks.
- Puhurit ei tohi kinni katta, sest see võib põhjustada ülekuumenemist ja on tuleohtlik (vaadate joonist A).
- Töötava puhuri pind läheb tuliseks.



Ühendamine ja funktsioonid - EN 2 ning EN 3

Puhur ühendatakse maandatud toitepesasse, mille vahelduvpinge on 230V.

Termostaat 0-35° C

Termostaadid (B): EN 2 ja EN 3 - reguleerivad temperatuuri.

Puhur on ette nähtud pidevaks töötamiseks, puhuri mootori tööd juhib termostaat. Puhur tarnitakse pidevalt töötava mootoriga, s.t mootor töötab pidevalt, sõltumata termostaadi asendist. Selline töörežiim tagab kõige ühtlasema temperatuurirajaotuse ruumis. Puhuri võib lülitada tööle ka nii, et termostaat juhib mootorit ja termostaat lülitab korrigeerimiseks välja nii kütte kui ka mootori. Ümberlülituse peab tegema vastava ala asjatundja; skeem on toodud kaanel.



Ühendamine ja funktsioonid - EN 5, EN 9 ning EN 15.

CEE-tüüpi sisendiga puhur ühendatakse 400-voldise pingega kolmefaasilise toitevõrku. Toitejuhe on viiesooneline.

Puhur koos toitejuhtmega lülitatakse toitepingele 230V (vahelduvvool) või 230V3 (3-faasiline vahelduvvool) vastavalt etiketil toodud andmetele.

Lülitiga C (0-1) lülitatakse puhurit sisse-välja.

Lülitiga D valitakse võimsusastet vastavalt alltoodule:

EN 5 ■ – 3,3 kW ■ – 5 kW

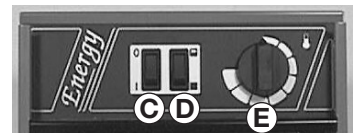
EN 9 ■ – 6,0 kW ■ – 9 kW

EN 15 ■ – 7,5 kW ■ – 15 kW

Termostaat 0-35° C (EN15 korral 0-30° C)

Termostaadid (E) EN 5, EN 9, EN 15 - reguleerivad temperatuuri ja lülitavad võimsusastet.

Pideva töötamisega või termostaadiga juhitav puhuri mootor. Vaadate EN 2 ja EN 3.



Puhastamine

Puhastage soojendit regulaarselt, kuna mustus ja tolm võivad kutsuda esile selle ülekuumenemise ja süttimise.

Hooldus ja remont

Järgmised operatsioonid peab teostama tootja, teenindusfirma või kvalifitseeritud isik:

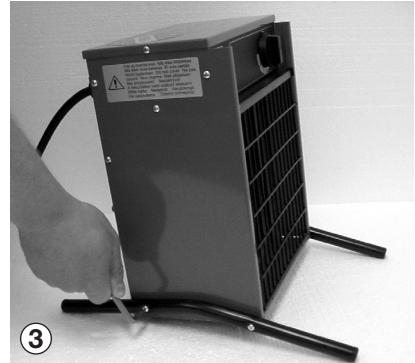
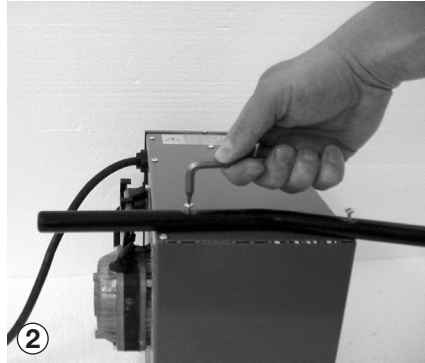
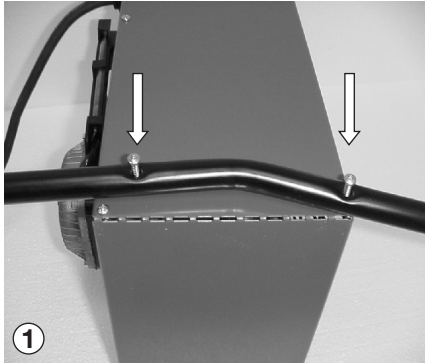
Vooluvõrguga ühendava elektrijuhtme vahetus.

Soojendi on varustatud sisseehitatud temperatuuripiirajaga, mis katkestab toite seadme ülekuumenemisel.

Piiraja väljalülitumisel lülitage soojendi välja, laske sellel jahtuda ning parandage viga.

Pirms sildītāja lietošanas rūpīgi izlasiet instrukciju un saglabājiet to.

Svarīgi! Pirms elektrosildītāja ekspluatācijas tā sānos ir jāpiemontē statīva kājas. Kāju padziļinājumam ir jābūt vērstam uz augšu pret skrūves galviņu (skatīt bultas 1. attēlā). Izmantojiet speciālo atsēgu, kas ir komplektā ar sildītāju un viegli pieskrūvējiet skrūves, bet ne līdz galam (skat. 2. attēlu). Novietojiet sildītāju uz gludas virsmas (skat 3. attēlu) un piegrieziet visas skrūves līdz galam.



Izmantošana

Šī ierīce nav paredzēta, lai to lietotu personas (tai skaitā bērni) ar vāji attīstītām fiziskajām, sajūtu un garīgajām spējām, vai arī nepietiekamu pieredzi un zināšanām, izņemot gadījumus, kad persona, kas atbild par viņu drošību, ir apmācījusi un instruējusi viņus par ierīces lietošanu.

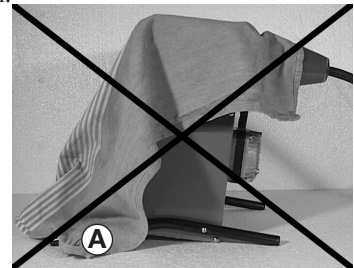
Bērni jāuzrauga, lai tie nerotaļātos ar ierīci.

Elektrosildītājs ar ventilatoru ir pārvietojams un izmantojams telpu apsildīšanai. To drīkst izmantot mitrās un telpās, piemēram, celtniecības objektos, noliktavās, veikalos un mājās. Tā elektrodrošība ir pārbaudīta un tas ir testēts atbilstoši elektrības lietošanas drošības normām, EMC tests, ko veicis SEMKO. Elektrosildītājs ir marķēts ar CE zīmi.

Drošības klase: IP X4 (atbilst drošības normām mitrumā).

Drošība

- Šo sildītāju nedrīkst lietot tiešā dušu, vannu vai peldbaseinu tuvumā.
- Sildītāju novietojiet uz stabila pamata, lai tas neapgāztos.
- Sildītāju nedrīkst novietot zem stacionāra sienas elektrokontakta.
- Sildītāju novietojiet tā, lai tas neaizdedzina viegli uzliesmojošus materiālus.
- Sildītāju nedrīkst pārklāt, jo tad tas var pārkarst un kļūt ugunsnedrošs. (skat. attēlu A).
- Darbības laikā sildītājs ir karsts.



EN 2 un EN 3 ieslēgšana un darbība

Sildītājs ir jāpievieno pie 230V ~ iezemēta kontakta.

Termostats 0-35° C

Termostats (B) EN 2 un EN 3 regulē temperatūru.

Pastāvīga darbība vai ventilatora motora regulēšana ar termostatu.

Elektrosildītājs pārdošanas brīdī ir noregulēts tā, ka ventilators darbosies visu laiku pastāvīgi, t.i., neatkarīgi no termostata stāvokļa. Tas nodrošina telpā vienmērīgu temperatūru. Sildītāju var pārslēgt, ka termostats vienlaicīgi izslēdz siltumu un ventilatoru. Pārslēgšanu izdara saskaņā ar norādījumiem uz vāka un tas ir jāveic profesionālam elektriķim.



EN 5, EN 9 un EN 15 ieslēgšana un darbība

Sildītājs ar CEE kontaktu ir jāpievieno 400V3N~ (skatīt uzlīmi uz sildītāja) ar 5 dzīslu kabeli.

Sildītājs ar kabeli tiek pieslēgts 230V~ vai 230V3~ saskaņā ar informāciju uzlīmē.

Sildītāju ieslēdz un izslēdz ar slēdzi C (0-1).

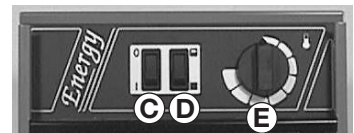
Ar slēdža D palīdzību izvēlas sildītāja jaudu sekojoši:

EN 5	■ – 3,3 kW	■ – 5 kW
EN 9	■ – 6,0 kW	■ – 9 kW
EN 15	■ – 7,5 kW	■ – 15 kW

Termostats 0-35° C (EN 15 0°-30° C)

Termostats (E) EN 5, EN 9 un EN 15 modeļos regulē temperatūru un ieslēdz izvēlēto siltuma jaudu.

Pastāvīga darbība vai ventilatora motora regulēšana ar termostatu. Skatīt EN 2 un EN 3.



Tīrīšana

Sildītājs jātīra regulāri, jo netīrumi un putekļi var izraisīt pārkaršanu un aizdegšanos.

Apkope un remonts

Sekojošas procedūras veic ražotājs, servisa firma vai kvalificēta persona:

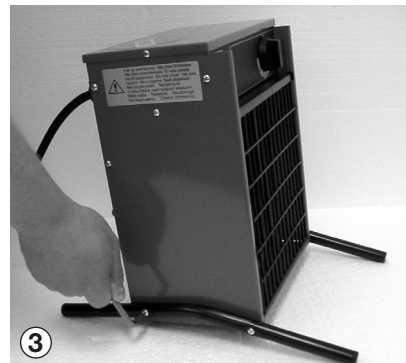
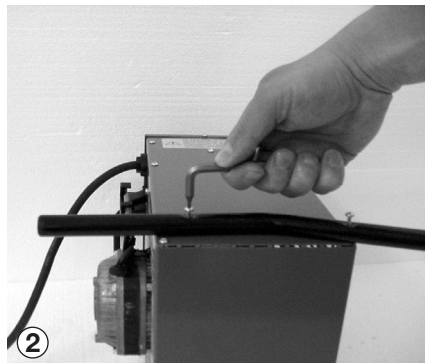
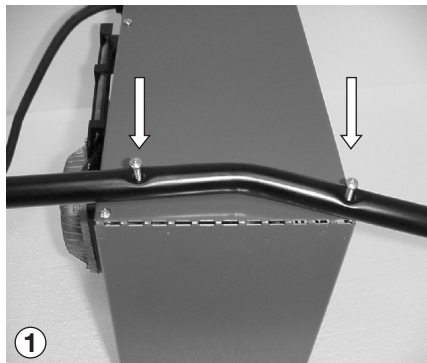
Pieslēgšanas vada pie elektrotīkla nomaina.

Sildītājs ir aprīkots ar iebūvētu temperatūras ierobežotāju, kas izslēdz spriegumu pārkaršanas gadījumā.

Atvienojot ierobežotāju, izslēdziet sildītāju, pēc atdzīšanas remontējiet bojājumu.

Perskaitykite šią instrukciją iki kol produktas dar nepradėtas naudoti. Išsaugokite šią instrukciją ateičiai.

SVARBU ! Prieš naudojant šildytuvą būtina prie jo sienelių pritvirtinti kojinių stovą, kuris išsigyjamas kartu su pačiu šildytuvu. Stove esantis griovelis turi būti viršuje prie varžtų galvučių (žr. rodykles 1 pav.) Naudodami pridėdamą "TORX" tipo raktą, priveržkite varžtus taip, kad dar liktų maždaug viena įviją (žr. 2 pav.). Pastatę šildytuvą ant lygaus paviršiaus (3 pav.) tvirtai priveržkite visus varžtus.



Naudojimas

Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su mažesniais fiziniiais, sensoriniais ar psichiniais gebėjimais arba patirties ir žinių neturintiems asmenims, nebent už jų saugą atsakingas asmuo juos prižiūri ar suteikia nurodymus dėl prietaiso naudojimo.

Vaikai turėtų būti prižiūrimi taip, kad jie tikrai nežaistų su prietaisu.

Elektrinis kilnojamas šildytuvas su ventiliatoriumi yra skirtas patalpų šildymui. Šis šildytuvas naudojamas drėgnose ir šlapiose patalpose, taip pat statybvietėse, sandėliuose, parduotuvėse ir namuose. Jis atitinka elektrinių prietaisų saugos reikalavimus bei turi SEMKO suteiktą EMC atestatą. Šildytuvas turi CE atžymą.

Sandarumo (apsaugotas nuo vandens) klasė IP X4 (atsparus nedideliame kiekiui vandens).

Saugumas

- Nestatykite šildytuvo šalia dušo, vonios ar baseino.
- Laikykite šildytuvą ant tvirto pagrindo, kad šis neapvirštų.
- Šildytuvo negalima laikyti po elektros tinklo lizdu.
- Nelaikykite šildytuvo šalia degių medžiagų.
- Šildytuvo negalima uždengti, kad šis neperkaistų ir nesukeltų gaisro pavojaus, žiūrėkite A paveikslėlį.
- Šildytuvo paviršius jam veikiant įkaista.



Pajungimas ir EN 2 bei EN 3 funkcijos

Maitinimo įtampa ~230V srovė iš žeminto tinklo lizdo.

Termostatas 0-35°C

EN 2 ir EN 3 temperatūrą reguliuoja termostatas (B).

Neutrūkstantis veikimas arba termostato valdomas ventiliatoriaus variklis.

Šildytuvo variklis veikia neutrūkstantai (pastoviai), t.y. nepriklausomai nuo termostato padėties. Dėl to patalpoje palaikoma vienoda temperatūra. Šildytuvą galima sureguliuoti taip, kad variklį valdytų termostatas, t.y. jis išjungtų tuo pačiu metu ir šilumą, ir variklį. Tai turi atlikti specialistas pagal instrukciją, esančią ant dangčio.



Pajungimas ir EN 5, EN 9 bei EN 15 funkcijos

Šildytuvas su CEE- įvadu turi būti prijungiamas prie ~400V3N (žr. tipų lentelę) su 5 gyslų kabeliu.

Šildytuvą laidu turi būti prijungiamas prie ~230V, alternatyva- ~230V3 pagal tipų lentelę.

Jungikliu C (0-1) šildytuvas įjungiamas ir išjungiamas.

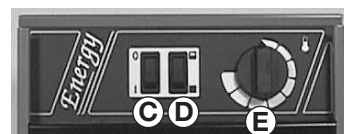
Jungikliu D pasirenkama šilumos galia:

EN 5	☐ – 3,3 kW	■ – 5 kW
EN 9	☐ – 6,0 kW	■ – 9 kW
EN 15	☐ – 7,5 kW	■ – 15 kW

Termostatas 0-35°C (EN 15 0-30°C)

EN 5, EN 9 ir EN 15 temperatūrą reguliuoja ir įjungia pasirinktą šilumos galią termostatas (E).

Neutrūkstantis veikimas arba termostato valdomas variklis. Žr. EN 2 ir EN 3.



Valymas

Reguliariai valykite šildytuvą, nes dėl purvo ir dulkių jis gali perkaisti ir užsidegti.

Priežiūra ir remontas

Šias operacijas turi atlikti gamintojas, aptarnavimo įmonė arba kvalifikuotas asmuo:

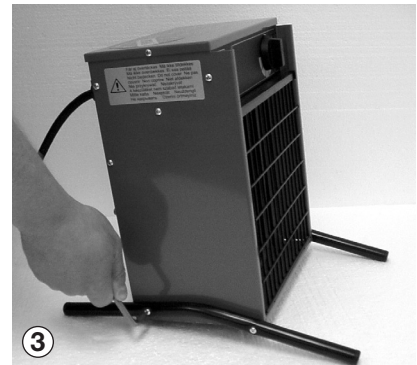
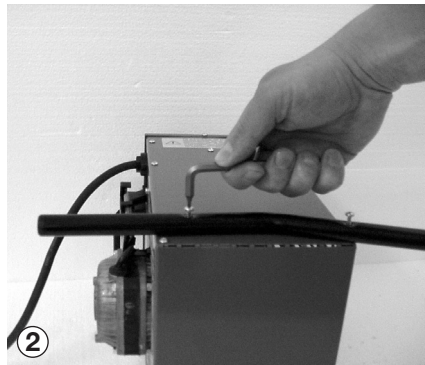
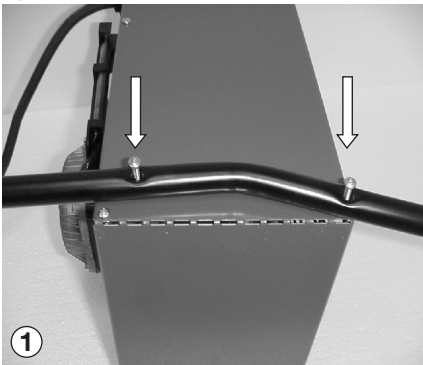
Jungimo į elektros tinklą laido keitimas.

Šildytuvą turi įmontuoti temperatūros ribotuvą, kuris šildytuvui perkaitus nutraukia įtampą.

Atsijungus ribotuvui, išjunkite šildytuvą, palaukite, kol atvės ir pataisykite gedimą.

Перед включением нагревателя внимательно прочитайте данную инструкцию. Сохраните ее для использования в будущем.

ВНИМАНИЕ: Перед включением нагревателя следует смонтировать опору, включенную в поставку нагревателя. Раззенковки в опоре должны быть обращены вверх к головкам винтов (см. стрелки на рис. 1). Используя прилагаемый ключ типа “торкс”, закрутите винты таким образом, чтобы оставался ещё примерно один оборот. (см. рис. 2). Разместите нагреватель на горизонтальном основании согласно рис. 3 и затяните все винты.



Применение

Данное устройство не предназначено для использования людьми (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающими нужным опытом и знаниями, если они не прошли обучения или инструктажа по применению устройства со стороны лица, ответственного за их безопасность. Необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с устройством.

Переносной электронагреватель предназначен для обогрева помещений. Нагреватель одобрен для работы во влажных и сырых помещениях и может использоваться на строительных площадках, складах, в магазинах и в домашних условиях. Он испытан по условиям электробезопасности и проверен в лаборатории SEMKO на электромагнитную совместимость (EMC). Нагреватель имеет европейскую маркировку качества (CE). Класс защиты: IP X4 (соответствует защите от попадания воды).

Правила техники безопасности

- Не устанавливайте нагреватель в непосредственной близости от душа, ванной или бассейна.
- Во избежание опрокидывания нагреватель должен стоять на стабильном основании.
- Нельзя устанавливать нагреватель непосредственно под розеткой электропитания.
- Следует размещать нагреватель на расстоянии от возгораемых материалов.
- Нельзя накрывать нагреватель, поскольку это может привести к перегреву и пожару (см. также рис. А).
- При работе нагревателя его поверхности становятся очень горячими.



Включение и работа нагревателей EN 2 и EN 3

Нагреватель подключается к заземленному питанию 230 В.

Термостат 0 – 35°C

Термостат (B) нагревателей EN 2 и EN 3 регулирует температуру.

Непрерывная работа или управление двигателем от термостата

При поставке нагревателя его двигатель установлен на непрерывную работу, т.е. работа двигателя не зависит от положения термостата. Это обеспечивает наиболее постоянную температуру в помещении. Можно переключить двигатель на управление от термостата, т.е. термостат одновременно отключает нагрев и двигатель. Переключение на этот режим производится согласно указаниям на крышке нагревателя и должно выполняться обученным электриком.



Включение и работа нагревателей EN 5, EN 9 и EN 15

Нагреватель с контактом СЕЕ должен подключаться к переменному напряжению 400В/3N с помощью 5-жильного кабеля (см. заводскую табличку).

Нагреватель со шнуром питания должен подключаться к переменному напряжению 230В или 230В3 согласно заводской табличке.

Включение и выключение нагревателя производится с помощью выключателя С (0-1).

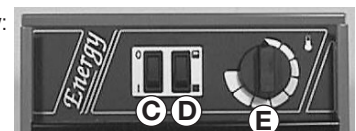
Мощность нагревателя определяется положением переключателя D согласно нижеследующему:

- | | | | | |
|-------|---|-----------|---|----------|
| EN 5 | ■ | - 3,3 кВт | ■ | - 5 кВт |
| EN 9 | ■ | - 6,0 кВт | ■ | - 9 кВт |
| EN 15 | ■ | - 7,5 кВт | ■ | - 15 кВт |

Термостат 0 – 35°C (EN 15: 0 – 30°C)

Термостат (E) нагревателей EN 5, EN 9 и EN 15 регулирует температуру и включает выбранную мощность нагревания.

Непрерывная работа или управление двигателем от термостата: см. EN 2 и EN 3.



Очищение

Регулярно очищайте нагреватель, так как грязь и пыль могут спровоцировать перегрев и возгорание.

Уход и ремонт

Следующие операции должны проводиться производителем, сервисной фирмой или квалифицированным лицом:

Замена провода подключения к электрической сети.

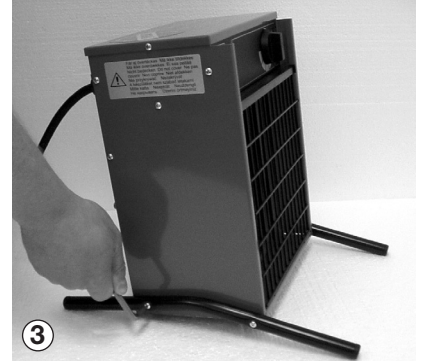
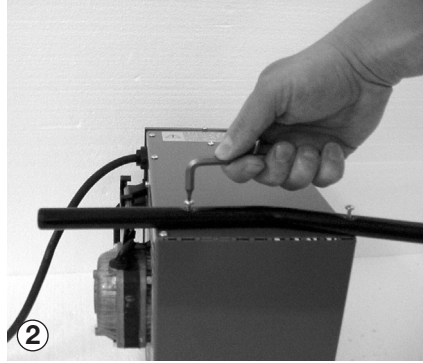
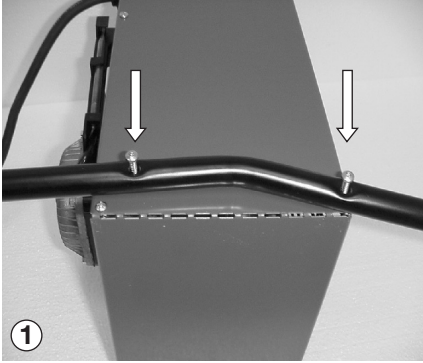
Нагреватель оснащён встроенным ограничителем температуры, который переключает напряжение при перегреве.

При отсоединении ограничителя выключите нагреватель, дайте остыть и отремонтируйте неисправность.

Ürünü kullanmaya başlamadan önce bu talimatı okuyunuz!

Aletin kullanılış şekliyle ilgili bu açıklamayı gerektiğinde yeniden okumak üzere saklayınız!

DİKKAT! Isı ventilatörü kullanılmaya başlanmadan önce ventilatörle birlikte teslim edilmiş olan ayakların, ısıtıcının yanlarına takılması gerekir. Ayaklardaki girintiler yukarıya, yani vida başlarına doğru bakacaktır (1 nolu resimdeki oklara bakınız!). Vidaları, ilişikte sunulan torks tornavida anahtarları ile sıkınız (2 nolu resme bakınız!). Isıtıcıyı 3 nolu resimde olduğu gibi düz bir yere yerleştiriniz ve tüm vidaları sıkınız!



Kullanılış şekli

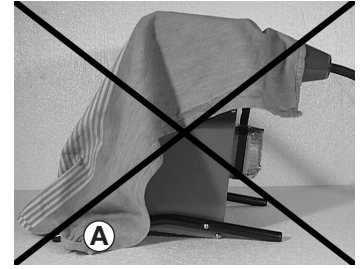
Bu ürün, fiziksel ve zihinsel yeterliliği zayıf olan çocuk ve yetişkinlerce ya da tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişilerce kullanılması uygun değildir. Ancak ürünün bir bilir kişi tarafından nasıl kullanılacağı gösterilmiş ise ve bu kişiler kullanım esnasında gözetim altında ise ürün kullanılabilir.

Çocukların bu ürünle oyuncak gibi oynaması uygun değildir.

Elektrikli ısıtıcı ventilatör lokallerin ısıtılmasında kullanılan, taşınabilir bir alettir. Isıtıcı ventilatör nemli ve ıslak yerlerde kullanıma elverişli olma açısından onaylıdır. Isıtıcı ventilatör inşaat alanları, depo, dükkân ve evlerde kullanılmaktadır. Alet SEMKO tarafından elektrik güvenliği açısından denenmiş ve EMC testine tabi tutulmuştur. Isıtıcı ventilatör CE işaretlidir. Muhafaza sınıfı: IP X4 (üzerine su döküldüğünde su geçirmez).

Güvenlik

- Isıtıcıyı duş, banyo küveti veya yüzme havuzuna çok yakın yerlerde çalıştırmayınız!
- Isıtıcıyı düz bir zemin üzerine, devrilmeyecek şekilde koyunuz!
- Isıtıcıyı duvarda bulunan sabit bir elektrik prizinin hemen altına koymayınız!
- Isıtıcıyı yanabilecek maddelerin tutuşmasına yol açmayacak şekilde yerleştiriniz!
- Aşırı ısınmaya ve yangın tehlikesine yol açmamak için ısıtıcının üzerini örtmeyiniz! (A ile işaretli resme de bakınız!).
- Çalışma anında ısıtıcının yüzeyleri ısınır.



Takılışı ve çalışması EN 2 ve EN 3

Isıtıcı 230V~'lik toprak hatlı akıma bağlanır.

Termostat 0-35° C

EN 2 ve EN 3'teki termostat (B) ısıyı ayarlar.

Sürekli çalışma veya termostatın yönettiği ventilatör motoru.

Isıtıcı ventilatörde sürekli çalışan ventilatör motoru vardır, yani ventilatör motoru, termostatın pozisyonu ne olursa olsun daima işler. Lokalde en dengeli ısı, bu sayede sağlanır. Isıtıcı, termostatla yönetilen ventilatör motoruna bağlanabilir, yani termostat aynı anda hem ısıyı hem de ventilatör motorunu kapatır. Bu değişiklik kapakta yazılı talimatlar uyarınca, uzman bir kişi tarafından yapılmalıdır.



Takılışı ve çalışması EN 5, EN 9 ve EN 15

CEE girişli ısıtıcılar 5 iletim kablolu 430V3 N~'ye bağlanır (metal levhaya bakınız!)

Fişli ısıtıcılar metal levhadaki bilgiler uyarınca 230V~ veya 230V3~'e bağlanır.

Isıtıcı ventilatör C düğmesiyle (0-1) çalıştırılır ve durdurulur.

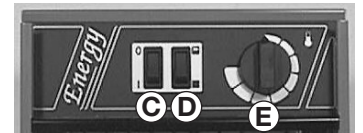
D düğmesiyle aşağıdaki ısı güçleri arasında seçim yapılır:

EN 5	■ - 3,3 kW	■ - 5 kW
EN 9	■ - 6,0 kW	■ - 9 kW
EN 15	■ - 7,5 kW	■ - 15 kW

Termostat 0-35° C (EN 15 0-30° C)

EN 5, EN 9 ve EN 15'teki termostat (E) ısıyı ayarlar ve seçilen ısı gücünü devreye sokar.

Sürekli çalışma veya termostatla yönetilen ventilatör motoru. EN 2 ve EN 3'e bakınız!



Temizliği:

Isıtıcıyı düzenli olarak temizleyin çünkü toz ve kir, aşırı ısınma ve yangın tehlikesine neden olabilir.

Bakımı ve tamiri:

Aşağıdaki işlemler üretici, servis şirketi veya aynı düzeyde kalifiye olan bir kişi tarafından yapılmalıdır:

Isıtıcıyı elektrik ağına bağlayan kablunun değiştirilmesi.

Isıtıcının aşırı ısınmasında elektriği kesen bir gömme sıcaklık kontrolü vardır. Eğer sıcaklık kontrolü devreye girmişse, ısıtıcıyı elektrikten çekin ve soğuyana kadar bekleyin. Isıtıcı soğuduktan sonra arıza giderilmelidir.

Tekniska data/Tekiske data/Tekniske spesifikasjoner/Tekniset tiedot/Technical Specifications/Technische Daten/Caractéristiques techniques/Specifiche tecniche/Technische gegevens/Dane techniczne/Technické údaje/Műszaki adatok/Technilised andmed/Tehniskie ráditáji/Techniniai duomenys/Технические данные/Техник bilgi

SE	Typ	Total-effekt	Reglerings-möjlighet	Spänning	Ström	Luft-mängd	Temperatur-ökning	Vikt
DK	Type	Total-effekt	Regulerings-muligheder	Volt/faser	Strøm	Luft-mængde	Temperatur max	Vægt
NO	Type	Total-effekt	Regulerings-muligheder	Spenning	Strøm	Luft-mengde	Temperatur-økning	Vekt
FI	Tyyppi	Kokonais-teho	Säätö-väli	Jännite	Virta	Ilma-määrä	Lämpötilan-nousu	Paino
GB	Type	Total output	Control options	Voltage	Current	Air flow	Temperature rise	Weight
DE	Typ	Gesamt-leistung	Regelungs-möglichkeit	Spannung	Strom	Luft-menge	Temperatur-erhöhung	Gewicht
FR	Type	Puissance totale	Réglages-possibles	Tension	Courant	Quantité d'air	Aug mentat. de la temp.	Poids
IT	Tipo	Potenza totale	Possibilità de regolazione	Tensione	Corrente	Quantità aria	Incremento della temp.	Peso
NL	Type	Totale capaciteit	Regelmo-gelijkheden	Aansluit-spanning	Opgenomen stroom	Luchtver-plaatsing	Temperatuur-toename	Gewicht
PL	Typ	Moc całkowita	Regulacja	Zasilanie	Prąd	Strumień powietrza	Przyrost temp.	Waga
CZ	Typu	Celkový výkon	Možnost nastavení	Napětí	Proud	Zvýšení teploty	Množství vzduchu	Hmotnost
HU	Tipus	Összeteljesítmény	Tisztítási lehetőség	Feszültség	Áram	Légmennyiség	Hő növekedés	Súly
EE	Tüüp	Koguvõimsus	Reguleerimisvõimalus	Pinge	Voolutugevus	Õhutootlikkus	Temperatuuritõus	Kaal
LV	Tipa	Maksimālā jauda	Regulēšana	Spriegums	Strāva	Gaisa tilpums	Temperatūras pieaugums	Svars
LT	Tipas	Bendras efektyvumas	Valdymo galimybės	Įtampa	Srovė	Oro kiekis	Temperatūros pokyčiai	Svoris
RU	Тип	Общая мощность	Регулирование	Напр	Ток	Расход воздуха	Повышение температуры	Вес
TR	Tip	Toplam güç	Güç kademeleri	Gerilim	Akım	Hava debisi	Sıcaklık artışı	Ağırlık
EN 2		2000 W	0–2 kW	230V ~	8,7 A	190 m³/h	29°C	4,7 kg
EN 3		3000 W	0–3 kW	230V ~	13,0 A	270 m³/h	31°C	4,9 kg
EN 5		5000 W	0–3,3–5 kW	400V3N~	7,2 A	390 m³/h	36°C	5,6 kg
EN 5N		5000 W	0–3,3–5 kW	230V3~	12,6 A	390 m³/h	36°C	6,0 kg
EN 5R		5000 W	0–3,3–5 kW	230V ~	21,7 A	390 m³/h	36°C	6,0 kg
EN 9		9000 W	0–6–9 kW	400V3N~	13,0 A	900 m³/h	28°C	8,9 kg
EN 9N		9000 W	0–6–9 kW	230V3~	22,6 A	900 m³/h	28°C	9,7 kg
EN 15		15000 W	0–7,5–15 kW	400V3N~	21,7 A	970 m³/h	43°C	12,7 kg
EN 15N		15000 W	0–7,5–15 kW	230V3~	37,7 A	970 m³/h	43°C	14,0 kg

